

ES 354B - CS 712 G, CS 612 G, CS 611 G, ES 358H - CS 862 G1, ES 351B - CS 110 G / CZ SK PL HU, / 2012 08 01/ **SAP 404416**

MORA

CZ

ELEKTRICKÉ SPORÁKY

SK

ELEKTRICKÉ SPORÁKY

PL

KUCHNIA ELEKTRYCZNA

HU

ELEKTROMOS TŰZHELY

ENERGIA		GYÁRTÓMŰ		CS 110 G		CS 611 G		CS 862 G1		CS 612 G		CS 712 G	
Producent		Típus											
A - Bardziej efektywna		A - Hatékonyabb		B		A		A		A		A	
B		B		C		C		C		C		C	
C		C		D		D		D		D		D	
D		D		E		E		E		E		E	
E		E		F		F		F		F		F	
F		F		G - Mniej efektywna		G - Hatékonyabb		G		G		G	
Zużycie energii (kWh) <input type="checkbox"/>		Energia fogyasztás (kWh) <input type="checkbox"/>		0,94		0,79		0,79		0,79		0,79	
Czas pieczenia przy standardowym obciążeniu (min)		Sütési idő átlagos igénybevétel mellett (min)		54,9		50		50		50		50	
Zużycie energii (kWh) <input type="checkbox"/>		Energia fogyasztás (kWh) <input type="checkbox"/>		0,78		0,78		0,78		0,78		0,78	
Czas pieczenia przy standardowym obciążeniu (min)		Sütési idő átlagos igénybevétel mellett (min)		44,4		44,4		44,4		44,4		44,4	
Objętość użytkownika piekarnika		Sütő hasznos térfogata		49		46		46		46		46	
Wielkość piekarnika		Sütő mérete											
MAŁY		KIS TERFOGAT											
ŚREDNI		KÖZEPES TERFOGAT		←		←		←		←		←	
DUŻY		NAGY TERFOGAT											
Poziom hałas (dB)		Zajszint (dB)											
Minimalne zużycie energii (standby) (W)		Legkisebb energia fogyasztás (standby) (W)											
Powierzchnia największej blachy do pieczenia (cm ²)		Legnagyobb tepsi mérete (cm ²)											
												1230	

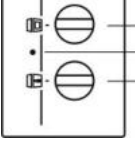
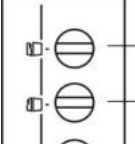
MORA MORAVIA, s.r.o., Hlubočky – Mariánské Lázně, Česká republika

SAP 404416

CZ	SK	PL	HU
<p>DŹLEŻITĚ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENĚ</p> <p>Váženy zákazniku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady elektrických sporáků. Je našim přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda údaje o jmenovitém napájecím napětí, uvedené na typovém štítku, souhlasí s napětím Vaší rozvodné sítě. Sporák se připojuje k elektrické síti podle schématu připojení. Instalaci, veškeré opravy, úpravy a zásahy do spotřebiče musí provést vždy jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá (viz Záruční list). Provedení těchto prací musí být potvrzeno v záručním listu sporáku. Do pevného rozvodu elektrické energie před spotřebičem je nutné umístit zařízení pro odpojení všech polů spotřebiče od sítě, které má vzdálenost kontaktů v rozpojeném stavu min. 3 mm (dále v textu označeno jako hlavní vypínač). Sporák je určen pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Sporáku se nesmí používat k vytápění místnosti. Sporák je tím přetížen a může dojít snadno k jeho poškození. Na závady vzniklé nesprávným používáním sporáku se nevztahuje záruka. Není přípustné dávat do blízkosti varných zón, topných těles pečicí 	<p>DŹLEŻITĚ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENĚ</p> <p>Skontrolujte, či údaje o menovitom napájacom napätí, súhlasia s napätím vo Vašej rozvodnej sieti.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sporák sa pripája na elektrickú sieť, vid' schéma pripojenia. Inštaláciu, akokoľvek opravy, úpravy a zásahy do spotrebiča musia vykonať vždy iba firmy na túto činnosť odborné opravené (vid' Záručný list). Vykonanie týchto prác musí byť potvrdené v záručnom liste sporáka. Do pevného rozvodu elektrickej energie pred spotrebičom je nutné umiestniť zariadenie pre odpojenie všetkých pólov spotrebiča od siete, ktoré má vzdialenosť kontaktov v rozpojenom stave min. 3 mm (ďalej v texte označený ako hlavný vypínač). Sporák je určený iba pre tepelnú úpravu jedál. Sporák sa nesmie používať na vykurovanie miestnosti, pretože môže dôjsť k jeho preťaženiu a následnému poškodeniu. Na závady vzniknuté nesprávnym používaním sporáka sa nevzťahuje záruka. Je nepripustné dávať do blízkosti varných zón, vyhrievacích telies rúry na pečenie a do odkladacieho priestoru sporáka žiadne horľavé 	<p>WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA</p> <p>Prosze sprawdzić, czy dane o napięciu zasilającym, podane na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest na przedniej listwie widocznej po wyjęciu szuflady kuchni, zgodnie są z napięciem zasilania elektrycznego w Państwa sieci elektrycznej.</p> <ul style="list-style-type: none"> Wyrób musi zostać przyłączony do sieci elektrycznej zgodnie ze schematem podłączenia. Instalacji Państwa kuchni może dokonać tylko firma, posiadająca wymagane uprawnienia (patrz Karta Gwarancyjna). Firma dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie Gwarancyjnej wyrobu. Na przyłączu kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczone urządzenie umożliwiająca szybkie odcięcie kuchni od zasilania. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm (w dalszej części instrukcji urządzenie to będzie nazywane wyłącznikiem głównym). Kuchnia może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać kuchni do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciążenia i uszkodzenia urządzenia. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek 	<p>NÉHÁNY HASZNOS ÉS FONTOS INFORMÁCIÓ</p> <p>Tisztelt vásárló, Ön megvásárolta termékcsaládunk egyik kitűnő készülékét. Kívánjuk, hogy termékünk sokáig gond nélkül szolgálja Önt. Kérjük, hogy saját érdekében tartsa be az ezen használati utasításban foglaltakat.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy a típusablán feltüntetett el. feszültség értékei megegyeznek-e az Ön háztartásában használatos elektromos hálózati feszültség értékeivel. A készülék bekötését csak szakember végezheti el (lásd jótállási jegy)! A készülék bekötését és mindenemű javítást igazolni kell a jótállási jegyen. A tűzhely csak 230/400V el. feszültségű elektromos főkapcsolóval ellátott hálózatra köthető. A főkapcsolónak kikapcsolt állapotban meg kell szaktartania a készülék minden el. csatlakozásait, oly módon, hogy az el. csatlakozások között min. 3 mm-es távolság legyen. A tűzhely csak élelmiszerek elkészítésére alkalmas, nem használható helyiségek fűtésére. Ez a tűzhely túlterheléshez és meghibásodásához vezethet. A nem megfelelő használat a garancia megszűnését vonja maga után. Ne helyezzen a főzőlapok, sütő, tároló rekesz közelébe gyúlékony anyagokat. Amennyiben abban a helyiségben, ahol a készülék el van

DANE TECHNICZNE	MŪSZAKI ADATOK	CS 110 G	CS 611 G	CS 862 G1	CS 612 G	CS 712 G
Kuchnia elektryczna	Elektromos tūzhely					
Wymiary	Méretek					
Magasság / szélesség / mélység	Magasság / szélesség / mélység	850 / 500 / 605 mm				
Płyta nawierzczeniowa	Főzőlap					
Pola grzejne	Elektromos főzőzónák					
Lewe tyline (kw)	Bal hátsó (kw)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Lewe przednie (kw)	Bal első (kw)	1,80	1,70	1,70	1,80	1,80
Lewe przednie– duo (kw)	Bal első (kw)					
Prawe tyline (kw)	Jobb hátsó (kw)	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
Prawe tyline – duo (kw)	Jobb hátsó (kw)					
Prawe przednie (kw)	Jobb első (kw)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Piekarnik	Sütő					
Grzałka góra (kw)	Felső fűtőszál sűtésnél (kw)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
Grzałka dolna (kw)	Alsó fűtőszál (kw)	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10
Grzałka grilla (kw)	Felső fűtőszál grillezésnél (kw)				1,85	
Grzałka okrągła (kw)	Körfűtőszál (kw)	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
Słinik wentylatora (w)	Ventilátor motor (w)	35 (30)	35 (30)	35 (30)	35 (30)	35 (30)
Ōswietlenie (w)	Sűtővilágítás (w)	25				
Min./max temperatura w piekarniku	Min./Max. hőmérséklet a sűtőben	50 / 250 °C				
Napięcie elektryczne	Névleges feszűltség	230 / 400 V~				
Nominalna moc całkowita (kw)	A készülék őssz névleges teljesítménye (kw)	7,80	8,00	9,00	8,00	8,00

Rodzaj wyposażenia	Tartozékok	CS 110 G	CS 611 G	CS 862 G1	CS 612 G	CS 712 G
Ruszt	Sűtőrács	+	+	+	+	+
Bryłlanna	Zománczott tepsi			+	+	+
Błacha do pieczenia	Zománczott sűtőlemez		+			
Skrobak	Kerámia lap kaparó	+	+	+	+	+
Zestaw śrub do regulacji wysokości	Magasságállító készlet	+	+	+	+	+

OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKU	OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKA	ELEMENTY STERUJĄCE KUCHNI	A TŪZHELY VEZÉRLŐPANELJE
 <ol style="list-style-type: none"> Ovládací knoflík levé přední varné zóny Ovládací knoflík levé zadní varné zóny Ovládací knoflík pravé zadní varné zóny Ovládací knoflík pravé přední varné zóny Troubový termostat Přepínač funkce trouby Signalizace funkce termostatu Signalizace zapnutého stavu spotřebiče Digitální časový spínač Ovládací tlačítka digitálního časového spínače 	 <ol style="list-style-type: none"> Ovládací gombíky ľavej prednej varnej zóny Ovládací gombíky ľavej zadnej varnej zóny Ovládací gombíky pravkej zadnej varnej zóny Ovládací gombíky pravkej prednej varnej zóny Termostat rúry Prepínač funkcie rúry Signalizácia funkcie termostatu Signalizácia zapnutého stavu spotrebiča Digitálny časový spínač Ovládacie tlačidla digitálneho časového spínača 	<ol style="list-style-type: none"> Pokreťto ľewego przedniego pola grzejnego Pokreťto ľewego tylnego pola grzejnego Pokreťto prawego tylnego pola grzejnego Pokreťto prawego przedniego pola grzejnego Termostat piekarnika Przełącznik funkcji piekarnika Sygnalizacja funkcji termostatu Sygnalizacja stanu włączenia urządzenia Programator elektroniczny Przycisk sterujący programatora elektronicznego 	<ol style="list-style-type: none"> Bal első főzőzóna forgatógombja Bal hátsó főzőzóna forgatógombja Jobb hátsó főzőzóna forgatógombja Jobb első főzőzóna forgatógombja Sűtőtermostát Sűtő üzemmód kapcsoló Termostát funkció kontroll lámpa Bekapcsoló állapot ellenőrző lámpa Digitális programóra Digitális programóra gomb Mechanikus időkapcsoló
<ol style="list-style-type: none"> Před použitím je nutno ze sporáku odstranit všechny obalový materiál. Různé části a komponenty obalu jsou recyklovatelné. Nakiádejte s nimi dle platných předpisů a národních vyhlášek. Před použitím je nutno sporák (včetně trouby) a příslušenství vyčistit. Po vysušení vyčištěných povrchů zapněte hlavní vypínač a proveďte činnosti dle dalších pokynů. Upozorňujeme, že není dovoleno čistit a demontovat jiné části sporáku, než je uvedeno v kapitole čišťení. 	<ol style="list-style-type: none"> Pred použitím je nutné zo sporáka odstrániť všetok obalový materiál. Rôzne časti a komponenty obalu sú recyklovateľné. Nakiádate s nimi podľa platných predpisov a národných vyhlášok. Pred použitím je nutné sporák (vrátane rúry) a príslušenstvo vyčistiť. Po vysušení vyčistených povrchov zapnite hlavný vypínač a vykonajte činnosti podľa ďalších pokynov. Upozorňujeme, že nie je dovolené čistiť a demontovať iné časti sporáka, než je uvedené v kapitole čistenie. 	<ol style="list-style-type: none"> Pokreťto ľewego przedniego pola grzejnego Pokreťto ľewego tylnego pola grzejnego Pokreťto prawego tylnego pola grzejnego Pokreťto prawego przedniego pola grzejnego Termostat piekarnika Przełącznik funkcji piekarnika Sygnalizacja funkcji termostatu Sygnalizacja stanu włączenia urządzenia Programator elektroniczny Przycisk sterujący programatora elektronicznego 	<ol style="list-style-type: none"> Bal első főzőzóna forgatógombja Bal hátsó főzőzóna forgatógombja Jobb hátsó főzőzóna forgatógombja Jobb első főzőzóna forgatógombja Sűtőtermostát Sűtő üzemmód kapcsoló Termostát funkció kontroll lámpa Bekapcsoló állapot ellenőrző lámpa Digitális programóra Digitális programóra gomb Mechanikus időkapcsoló
POKYNY PRO PRVNÍ POUŽITÍ SPORÁKU	POKYNY PRE PRVÉ POUŽITIE SPORÁKA	ZASADY OBOWIAZUJĄCE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU	A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATA
<ol style="list-style-type: none"> Před použitím je nutno ze sporáku odstranit všechny obalový materiál. Různé části a komponenty obalu jsou recyklovatelné. Nakiádejte s nimi dle platných předpisů a národních vyhlášek. Před použitím je nutno sporák (včetně trouby) a příslušenství vyčistit. Po vysušení vyčištěných povrchů zapněte hlavní vypínač a proveďte činnosti dle dalších pokynů. Upozorňujeme, že není dovoleno čistit a demontovat jiné části sporáku, než je uvedeno v kapitole čišťení. 	<ol style="list-style-type: none"> Pred použitím je nutné zo sporáka odstrániť všetok obalový materiál. Rôzne časti a komponenty obalu sú recyklovateľné. Nakiádate s nimi podľa platných predpisov a národných vyhlášok. Pred použitím je nutné sporák (vrátane rúry) a príslušenstvo vyčistiť. Po vysušení vyčistených povrchov zapnite hlavný vypínač a vykonajte činnosti podľa ďalších pokynov. Upozorňujeme, že nie je dovolené čistiť a demontovať iné časti sporáka, než je uvedené v kapitole čistenie. 	<ol style="list-style-type: none"> Pokreťto ľewego przedniego pola grzejnego Pokreťto ľewego tylnego pola grzejnego Pokreťto prawego tylnego pola grzejnego Pokreťto prawego przedniego pola grzejnego Termostat piekarnika Przełącznik funkcji piekarnika Sygnalizacja funkcji termostatu Sygnalizacja stanu włączenia urządzenia Programator elektroniczny Przycisk sterujący programatora elektronicznego 	<ol style="list-style-type: none"> Használat előtt távolítsa el a tűzheletről az összes csomagolóanyagot. Egyes részeit a csomagolóanyagoknak újra felhasználhatók. Az előírásoknak megfelelően rak tárolja vagy dobja ki a csomagolóanyagokat. Használat előtt a készüléket és annak tartozékait (beleértve a sűtőt is) fontos kitisztítani. Megszáradás és a felület leiszűtése után kapcsolja be a főkapcsolót és kövesse a további utasításokat. Figyelem, nem megengedett a tűzhely

<p>nábytku od sporáku, platí ČSN 06 1008. Sporák může být vestavěn mezi skříňky s teplotou odolností 100 °C nebo musí být tyto pokrývy tepelně izolačním materiálem. Sporák nesmí být umístěn na podstavci.</p>	<p>(minimální šířka 500 mm). Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od sporáka platí STN 73 0823. Sporák môže byť vstavaný medzi skrinny s tepelnou odolnosťou 100 °C, alebo musia byť tieto pokrývy tepelne izolačným materiálom. Sporák nesmie byť umiestnený na podstavci.</p>	<p>prześwitów bocznych (min. szerokość 500 mm). Kuchnia może być wbudowana między szafki, których odporność termiczna wynosi 100 °C, w innym wypadku szafki powinny być chronione materiałem termoizolacyjnym. Bezpieczne odległości kuchni od ścian i mebli szczegółowo określają Polskie Normy.</p>	<p>Javasuojuk, hogy csak páraelszívót szereljen, e fölött lehet még kiskiszekrény. Páraelszívó nélkül ne helyezzen el főzőlap fölé szekrényt.</p>
<p>VÝŠKOVÁ STAVITELNOST SPORÁKU</p> <p>Ustavení sporáku tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, případně úpravu jeho výšky, lze provést pomocí 4 stavěcích šroubů, které jsou součástí příslušenství spotřebiče.</p> <ul style="list-style-type: none"> • nakloňte sporák na boční hranu • našroubujte plastové šrouby zespodu do předního a zadního otvoru příčky na jedné straně • sporák nakloňte na opačnou stranu a šrouby našroubujte do otvoru na druhé straně sporáku • srovnání sporáku a další regulaci provádějte pomocí šroubováku z odkládacího prostoru sporáku. 	<p>NASTAVENIE VÝŠKY SPORÁKA</p> <p>Postavenie sporáka do vodorovnej polohy, prípadne úpravu jeho výšky, je možné vykonať pomocou 4 skrutiek, ktoré sú súčasťou príslušenstva spotrebiča.</p> <ul style="list-style-type: none"> • nakloňte sporák na bočnú hranu • naskrutkujte plastové skrutky do predného a zadného otvoru príčky na jednej strane • sporák nakloňte na opačnú stranu a skrutky naskrutkujte do otvorov na druhej strane sporáka • umiestnite sporák a ďalšiu reguláciu vykonávajte pomocou skrutkovača z odkládacieho priestoru sporáka 	<p>REGULACJA WYSOKOŚCI KUCHNI</p> <p>Ustawienie kuchni w poziomie, ewentualnie dostosowanie jej wysokości można przeprowadzić przy pomocy 4 śrub regulacyjnych.</p> <ul style="list-style-type: none"> • przchylić kuchnię na bok • wkręcić plastikowe śruby regulacyjne w przedni i tylny otwór listwy poprzecznej po jednej stronie kuchni • przchylić kuchnię na przeciwny bok i wkręcić śruby regulacyjne w otwory po drugiej stronie kuchni • ustawić kuchnię poziomo i śrubokrętem dokończyć regulację wysokości obracaniem sześcioboku śruby regulacyjnej. 	<p>A KÉSZÜLÉK MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA</p> <p>A készülék vízszintes fekvésének beállítását négy állítócsavar segítségével végezhetik el, melyek a készülek tartozékai.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A tűzhelyet az oldalára fektetik. • A négy erre kiképzett nyílásba behelyezzük az anyákat, majd enyhén becsavarjuk a csavarokat. Lásd az ábra. • A tűzhelyet felállítjuk, majd a csavarok segítségével vízszintes helyzetbe állítjuk.
<p>POZNAMKA:</p> <p>Montáž výškové stavitelnosti (šroubí) není podmínkou pokud výška a ustavení spotřebiče vyhovuje bez plastových šroubů.</p>	<p>POZNAMKA:</p> <p>Montáž skrutiek na nastavenie výšky sporáka nie je podmienkou, pokiaľ výška a nastavenie spotrebiča vyhovuje bez plastových skrutiek.</p>	<p>UWAGA:</p> <p>Regulacja wysokości przy pomocy śrub nie jest konieczna, jeżeli pierwotna wysokość jest odpowiednia.</p>	<p>MEGJEGYZÉS:</p> <p>A magasságállító csavar nem szükséges, ha a tűzhely egyenes felületen áll.</p>
<p>UPOZORNĚNÍ:</p> <p>Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.</p>	<p>UPOZORNENIE:</p> <p>Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.</p>	<p>UWAGA:</p> <p>Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.</p>	<p>MEGJEGYZÉS:</p> <p>A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban változásokat végezzen el, melyek a terméket érintő innovációs vagy technológiai változásokból erednek.</p>
<p>príkion mají na regulačním stupni "6", nejmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používáme pro vaření, smažení apod., doporučujeme pro tyto účely výhradně používat nádobý s rovným dnem.</p> <p>Přehrátki varné zóny pod sklokeramickou deskou zabránuje omezovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytkového tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.</p> <p>Varné zóny Hi-light a dvojíta varná zóna mají regulaci příkonu plynulou pomocí energoregulátoru.</p>	<p>najmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používame na varenie, smaženie a pod.. Na tieto účely doporučujeme používať výhradne nádoby s rovným dnom.</p> <p>Přehrátku varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabráňuje obmedzovač teploty. Kontrolka ukazovateľa zbytkového tepla, umiestnená v prednej časti sklokeramickej v platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie těleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využita. Kontrolka zhasne po takom ochlazení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.</p> <p>Varné zóny Hi-light a dvojíta varná zóna majú reguláciu príkonu plynulú pomocou energoregulátora.</p>	<p>Elektryczne pola grzejne służą do gotowania, smażenia itp., zalecamy stosowanie wyłącznie naczyń z płaskim dnem.</p> <p>Ogranicznik temperatury chroni pole grzejne przed przegrzaniem. Kontrolka wskazuje na resztkowego ciepła, umieszczone w przedniej części płyty grzejnej, sygnalizuje podwyższoną temperaturę powierzchni pola grzejnego, również w przypadku, gdy wyłączone jest zasilanie pola. Gorące pole grzejne może być wtedy dodatkowo wykorzystane. Kontrolka zgasi się po takim schłodzeniu pola, przy którym nie będzie ryzyko poparzenia.</p> <p>Pola grzejne Hi-light oraz podwójne pole grzejne posiadają płynną regulację poboru mocy przy pomocy regulatora energii.</p>	<p>"6"-os fokozaton van, legkisebb az "1"-es fokozaton. Az elektromos főzőzónát főzésre, sütésre használják, csak egyenes aljú edényeket javasolunk használni.</p> <p>A hőfokkorlátozó biztosítja, hogy a főzőzóna az üvegkerámia lap alatt ne forrósodjon túl. A maradék hőmérséklet kijelző lámpa (a főzőlap elején helyezkedik el) jelzi a főzőzóna felületén emelkedett hőmérsékletét még a kikapcsolás után is. A forró főzőzóna hőmérséklete a kikapcsolást követően is kihasználható. A kontrollálmpa a főzőzóna kihűlése után alszik el.</p> <p>Duplázónás Hi-light főzőzóna és a duplázónás főzőzóna teljesítményének szabályozása folyamatos szabályozó segítségével történik.</p>
<p>DVOUKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA</p> <p>Střední část varné zóny \varnothing 120 mm je ovládná otočením knoflíku energoregulátoru vpravo. Plynule lze regulovat příkon od 0 do 700 W.</p> <p>Při otočení knoflíku vpravo na maximální příkon, dojde k sepnutí varné zóny \varnothing 180 mm. Varná zóna potom pracuje na maximální výkon 1700 W podle zvoleného stupně 1 (min) až 9 (max). Při otočení knoflíku do nulové polohy se obě části zóny vypnou.</p> <p>Přehrátki varné zóny pod sklokeramickou deskou zabránuje omezovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytkového tepla desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.</p>	<p>DVOJKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA</p> <p>Středná časť varnej zóny \varnothing 120 mm je ovládaná otočením gombíka energoregulátora vpravo. Plynule sa dá regulovať príkon od 0 do 700 W.</p> <p>Prí otočení gombíkom vpravo na maximálny príkon dojde k zapnutiu varnej zóny \varnothing 180 mm. Varná zóna potom pracuje na maximálny výkon 1700 W podľa zvoleného stupňa 1 (min) až 9 (max). Pri otočení gombíkom do nulovej polohy sa oboje časti zóny vypnú.</p> <p>Přehrátku varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabráňuje obmedzovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytkového tepla, umiestnená v prednej časti sklokeramickej platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie těleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využita. Kontrolka zhasne po takom ochlazení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.</p>	<p>DWUOBWODOWE POLE GRZEJNE</p> <p>Część środkowa pola grzejnego o średnicy 120 mm jest sterowana poprzez ruch pokrętem regulatora energii w prawo. W sposób płynny można regulować pobór mocy od 0 - 700 W.</p> <p>Po przestawieniu pokrętła na maksymalny pobór mocy (skrajnie w prawo) dochodzi do przelączenia pola grzejnego o średnicy 120 mm na pole grzejne o średnicy 180 mm. Pole grzejne zaczynać działać z mocą maksymalną 1700 W, ruchem pokręta regulatora kierunku odwrotnym nastawimy wymaganą moc. Przy nastawieniu pokręta na pozycję zerową pole grzejne zostanie wyłączone.</p>	<p>KEİTÖRÖS FÖZÖZÓNA</p> <p>A 120 mm-es átmérőjű főzőzóna középső része az szabályozó gomb jobbra való elforgatásával vezérelhető. Folyamatosan szabályozható a teljesítmény 0 – 700 W-ig.</p> <p>Amennyiben a gombot a maximális teljesítményre állítja a 120 mm átmérőjű főzőzóna átkapcsol a 180 mm átmérőjű teljesítményen kezd működni (1700 W) és a szabályozó gomb visszaállításával beállítjuk a kívánt teljesítményt. Amennyiben a gombot a nulla állásba állítja, a zóna kikapcsol.</p>
<p>DVOUKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA</p> <p>Střední část varné zóny \varnothing 120 mm je ovládná otočením knoflíku energoregulátoru vpravo. Plynule lze regulovat příkon od 0 do 700 W.</p> <p>Při otočení knoflíku vpravo na maximální příkon, dojde k sepnutí varné zóny \varnothing 180 mm. Varná zóna potom pracuje na maximální výkon 1700 W podle zvoleného stupně 1 (min) až 9 (max). Při otočení knoflíku do nulové polohy se obě části zóny vypnou.</p> <p>Přehrátki varné zóny pod sklokeramickou deskou zabránuje omezovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytkového tepla desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.</p>	<p>DVOJKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA</p> <p>Středná časť varnej zóny \varnothing 120 mm je ovládaná otočením gombíka energoregulátora vpravo. Plynule sa dá regulovať príkon od 0 do 700 W.</p> <p>Prí otočení gombíkom vpravo na maximálny príkon dojde k zapnutiu varnej zóny \varnothing 180 mm. Varná zóna potom pracuje na maximálny výkon 1700 W podľa zvoleného stupňa 1 (min) až 9 (max). Pri otočení gombíkom do nulovej polohy sa oboje časti zóny vypnú.</p> <p>Přehrátku varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabráňuje obmedzovač teploty. Kontrolka ukazuje zbytkového tepla, umiestnená v prednej časti sklokeramickej platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie těleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využita. Kontrolka zhasne po takom ochlazení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.</p>	<p>DWUOBWODOWE POLE GRZEJNE</p> <p>Część środkowa pola grzejnego o średnicy 120 mm jest sterowana poprzez ruch pokrętem regulatora energii w prawo. W sposób płynny można regulować pobór mocy od 0 - 700 W.</p> <p>Po przestawieniu pokrętła na maksymalny pobór mocy (skrajnie w prawo) dochodzi do przelączenia pola grzejnego o średnicy 120 mm na pole grzejne o średnicy 180 mm. Pole grzejne zaczynać działać z mocą maksymalną 1700 W, ruchem pokręta regulatora kierunku odwrotnym nastawimy wymaganą moc. Przy nastawieniu pokręta na pozycję zerową pole grzejne zostanie wyłączone.</p>	<p>KEİTÖRÖS FÖZÖZÓNA</p> <p>A 120 mm-es átmérőjű főzőzóna középső része az szabályozó gomb jobbra való elforgatásával vezérelhető. Folyamatosan szabályozható a teljesítmény 0 – 700 W-ig.</p> <p>Amennyiben a gombot a maximális teljesítményre állítja a 120 mm átmérőjű főzőzóna átkapcsol a 180 mm átmérőjű teljesítményen kezd működni (1700 W) és a szabályozó gomb visszaállításával beállítjuk a kívánt teljesítményt. Amennyiben a gombot a nulla állásba állítja, a zóna kikapcsol.</p>

<p>Stručné zásady pro používání sklokeramických desek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Používejte nádoby s rovným dnem, do jejichž povrchu nejsou vličeány nečistoty, které by mohly způsobit škrábance. • Dno nádoby musí mít průměr nejméně takový jako je průměr varné zóny, aby nemohlo docházet k vyplnění omezovačem teploty během vaření v důsledku přehřátí varné zóny. • Při vaření přikrývejte hrniec pokličkou, příkon elektrické energie regulujte tak, abyste nemuseli pokličkou posouvat nebo ji odkládat. • Sklokeramická deska se nesmí používat pro vytápění místnosti. • Při čištění nejdříve odstraňte zbytky jídla z varné plochy a to ihned v průběhu vaření, a konečné čištění provedte po skončení vaření. Zvláštní pozornost věnujte odstranění cukerných přípečenin, mohou při dlouhodobém působení narušit strukturu sklokeramické desky. • Kovové se lesknoucí skvrny vznikají používáním hliníkového nádobí nebo použitím nevhodného čistícího prostředku, skvrny lze odstraňovat několikaanásobným čištěním. • Poškrábání sklokeramické desky mohou způsobit např. písková zrna z čistěné zeleniny, zbytky nevhodného čistícího prášku nebo čistícího prostředku s drsným povrchem. • Desku znečištěnou hlinou, pískem, nebo podobnými abrazivními prostředky jemně setřete měkkým vlhkým hadříkem dočista a vyčistěte tekutým čistícím prostředkem, určeným pro sklokeramické povrchy. • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoliv prostředky s drsným povrchem. Rovněž nedoporučujeme 	<p>Stručné zásady pre používanie sklokeramických platiní:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Používať nádoby s rovným dnom, do povrchu ktorých nie sú vličené nečistoty, ktoré by mohli spôsobiť škrabance. • Dno nádoby musí mať priemer najmenej taký ako je priemer varnej zóny, aby nemohlo dochádzať k vypĺnaniu omezovačom teploty počas varenia v dôsledku prehriatia varnej zóny. • Pri varení prikryvajte hrniec pokrievkou, príkon elektrickej energie regulujte tak, aby ste nemuseli pokrievku posúvať alebo ju odkladať. • Sklokeramická platňa sa nesmie používať na vyhrievanie miestnosti. • Pri čistení najskôr odstráňte zvyšky jedla z varnej plochy, a to ihneď v priebehu varenia, a konečné čistenie prevedte po skončení varenia. Zvláštnu pozornosť venujte odstráneniu cukrových prípečenín, môžu pri dlhodobom pôsobení narušiť štruktúru sklokeramickej platne. • Kovovo sa lesknúce škvrny vznikajú použitím hliníkového riadu alebo použitím nevhodného čistiacoho prostriedku, škvrny sa dajú odstrániť niekoľkonásobným čistením. • Poškrabanie sklokeramickej platne môžu spôsobiť napr. pieskové zrná prichytené na zelenine, zvyšky nevhodného čistiacoho prášku alebo čistiacoho prostriedku, ktorý obsahuje abrazívne častice. • Platňu znečistenú hlinou, pieskom alebo podobnými abrazívnymi prostriedkami jemne zotrite mäkkou vlhkou handričkou dočista a vyčistite tekutým čistiacim prostriedkom, určeným pre sklokeramické povrchy. • Nepoužívajte drôtenky, mycie huby 	<p>Obgine zásady eksploatacji płyty ceramicznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Należy stosować tylko naczyńia z dnem płaskim, wolnym od zanieczyszczeń mogących spowodować zadrapania. • Należy stosować naczyńia z materiałów dobrze przewodzących ciepło. • Dno naczyńia musi mieć średnicę co najmniej równą średnicy pola grzejnego. W przeciwnym wypadku ogranicznik temperatury pola wyłączyc przegrzanie. Nie ma znaczenia, jeżeli średnica naczyń jest większa niż średnica pola grzejnego. • Podczas gotowania, garnki powinny być przykryte pokrywką, moc grzejnąc pola należy wykorzystywać w taki sposób, by pokrywka nie musiała być odsuwana albo zdejmowana (odsuwanie lub zdejmowanie pokrywki podczas gotowania potraw powoduje znaczny wzrost zużycia energii elektrycznej). • Płyta nie może być wykorzystywana do ogrzewania pomieszczeń. • Przy czyszczeniu powierzchni płyty ceramicznej należy najpierw usunąć resztki potraw z pól grzejnych przy pomocy skrobaka do płyt ceramicznych. Powstałe zanieczyszczenia należy usuwać natychmiast (najlepiej już w trakcie gotowania). Szczególną uwagę należy poświęcić usuwaniu resztek cukru, dżemu itp., przypalony cukier przy długotrwałym działaniu może narużyć strukturę płyty ceramicznej. • Plany z metalowym polyskiem powstają w wyniku otarcia dnem naczyńia aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego 	<p>Javaslátok az üvegkerámia lap használatához:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Csak egyenes tiszta aljú edényeket használjon, hogy az esetleges szennyeződéés ne karcolja meg az üvegkerámia lap felületét. • Ügyeljen arra, hogy a használt edény teljesen lefedje a főzőzónát, hogy az ne tudjon túlmelegedni és ne kapcsoljon be a hőkontrollzó. • A főzés során használjon fedőt és szabályozza úgy a készülék teljesítményét, hogy ne kelljen a fedőt félrehúzni ill. leemélni. • Az üvegkerámia lappal tilos a helységet fűteni. • Tisztításkor még a főzés során távolítsák el az ételmaradékat a lapról majd a főzés beteljesése után végezék el a teljes tisztítást, különös figyelemmel a cukortartalmú ételekre, mivel a cukor karosodást okozhat az üvegkerámia lap szerkezetében. • Alumínium edény használata során keletkezett fémcs csillógó foltokat csak többszörös tisztítással lehet eltávolítani. • Az üvegkerámia lap karosodását okozhatják a nem megfelelően megisztított zöldségről származó homokszemcsék, nem megfelelő durva tisztítószer ill. éles peremek pl. gyémántgyűrűd • kemény élű tárgyak is, pl. gyémántkőves gyűrűd. • Főzésnél ügyeljen arra, hogy az edények szélei ne érjenek a főzőlap festett keretéhez.
--	--	--	--

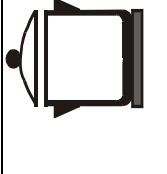
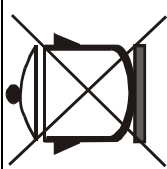
6

<p>ovládacích a regulačních prvků.</p> <ul style="list-style-type: none"> • předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou. <p>UPOZORNENÍ:</p> <p>Elektrický sporák je spotřebič třídy I podle stupně ochrany před úrazem elektrickým proudem a musí být propojen s ochranným vodičem elektrické sítě.</p>	<p>ovládacích a regulačních prvků</p> <ul style="list-style-type: none"> • predviest všetky funkcie spotrebiča zákazníkovi a zoznámiť ho s jeho obsluhou a údržbou. <p>UPOZORNENIE:</p> <p>Elektrický sporák je spotrebič triedy I. podľa stupňa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a musí byť prepojený s ochranným vodičom elektrickej siete.</p>	<p>regulacyjnych i sterowniczych,</p> <ul style="list-style-type: none"> • zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zainajomienie z jego obsługą i konserwacją. <p>UWAGA:</p> <p>Kuchnia elektryczna jest urządzeniem I stopnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Z tego względu musi być podłączona do obwodu ochronnego sieci elektrycznej.</p>	<p>MINŐSEG TANUSÍTÁS</p> <p>A 2/1984 (III.10) BKM IPM együttes rendeletek értelmében, mint forgalombahozók a közölt műszaki adatok valódiságát tanúsítjuk.</p>
<p>UMÍSTĚNÍ SPORÁKU</p>	<p>UMIESTNENIE SPORÁKA</p>	<p>UMIESZCZENIE KUCHNI</p>	<p>A TŰZHELY ELHELYEZÉSE</p>

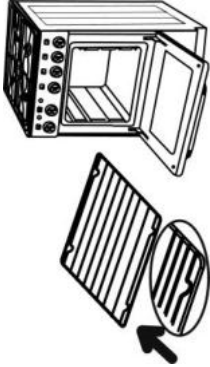
<p>„X” - minimální vzdálenost 650 mm, dále doporučení výrobce odsavačů</p> <p>Elektrický sporák je určen pro obyčejné prostředí podle ČSN 33 2000-3. Může být instalován do kuchyňské linky bez bočních mezer (minimální šířka 500 mm). Pro bezpečné vzdálenosti stěn a</p>	<p>„X” - minimálna vzdialenosť 650 mm, ďalej podľa doporučenia výrobcu odsávačov</p> <p>Elektrický sporák je určený pre obyčajné prostredie podľa STN 33 0300. Podľa STN EN 60 335-2-6 je klasifikovaný ako spotrebič, ktorý môže byť inštalovaný do kuchynskej linky bez bočných medzier</p>	<p>„X” - minimalna odległość 650 mm (lub zgodnie z zaleceniami producentów okapów).</p> <p>Urządzenie przeznaczona jest do użytkowania w normalnym środowisku zgodnym z parametrami określonymi w Polskich Normach. Może być wbudowane w segment meblowy bez</p>	<p>„X” - minimalis távolság 650 mm, nagyobb távolság a páraelszívó gyártó ajánlása szerint</p> <p>A tűzhely közvetlenül a konyhaszekrénybe építhető, de a szekrény ne legyen magasabb, mint a főzőlap teteje. A szekrénynek min. 100 °C-ig hőállónak kell lennie a tűzhely fölé</p>

27

<p>Instalaci sporáku smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Oprávněná osoba je povinna ustavit sporák tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, připojit sporák k elektrické rozvodné síti a překontrolovat jeho funkci. Instalace sporáku musí být potvrzena v záručním listu. Elektrický sporák je tepelný spotřebič, jehož instalace a umístění musí odpovídat ČSN 06 1008, ČSN 73 0823, ČSN 33 2180.</p>	<p>SCHEMA PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE K ELEKTRICKÉ SÍTI (OBR. 6): Pro připojení sporáku doporučujeme použít přírodní kabel: - Cu 3 x 4 mm² min. - při jednofázovém připojení (jistice 35 - 38 A dle typu) - Cu 5 x 1,5 mm² min. - při třífázovém připojení (jistice 3x16 A)</p>	<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Při jakémkoliv demontáži a montáži elektrického sporáku, mimo jeho běžné používání je nutno odpojit spotřebič od rozvodné elektrické sítě a zajistit jeho vypnutí stav. Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: • kontrola správnosti připojení k elektrické síti, • kontrola funkce topných těles,</p>	<p>Instaláci sporáka může vykonat iba oprávněná firma. Pracovník této firmy je povinný postavit sporák do vodorovné polohy, připojit sporák na elektrickou rozvodnou síť a překontrolovat jeho funkci. Instalaci sporáka musí být potvrzená v záručním listu. Elektrický sporák je tepelný spotřebič, kterého instalace a umístění musí zodpovídat STN 73 0823, STN 33 2180.</p>	<p>SCHEMA PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE NA ELEKTRICKÚ SIŤ (OBR. 6): Pre pripojenie sporáka doporučujeme použít přírodní kábel: - Cu 3 x 4 mm² min. - při jednofázovém připojení (jistice 35 - 38 A podľa typu) - Cu 5 x 1,5 mm² min. - při třífázovém připojení (jistice 3x16A) Při jednofázovém připojení spotřebiča musí být istiaci prvok předradený před spotřebič dimenzovaný na 35 A min.</p>	<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Při akejkolvek demontáži a montáži elektrického sporáka, okrem jeho běžného používání, je nutné odpojit spotřebič od rozvodnej elektrickej siete a zaisťit jeho vypnutý stav. Při instalácii spotřebiča je nutné z hľadiska funkcie spotřebiča vykonať predovšetkým tieto úkony: • kontrolu správnosti pripojenia k elektrickej sieti • kontrolu funkcie vyhrievacích telies,</p>	<p>Instalaci kuchni elektrickéj môže dokonať len firma poskytujúca odpovedné upravenia. Osoba dokonujúca instaláciu musí vyrozumieť kuchni, podlažiť ju do siete elektrickej a overiť správnosť príslušných kuchní. Prípojenie kuchni musí byť potvrdené príslušnou osobou, ktorá je zodpovedná za jej bezpečnosť. Kuchňa elektrická je zariadením, ktoré musí byť nainštalované a umiestnené v súlade s požiadavkami normy. SCHEMAT POŁĄCZENIA LISTWY ZACISKOWEJ Z SIĘCIA ELEKTRYCZNA Zaleca się stosowanie następujących przewodów przyłączeniowych kuchni: - Cu 3x4 mm² min. - przy zasilaniu jednofazowym - Cu 5x1,5 mm² min. - przy zasilaniu trójfazowym - przy zasilaniu kuchni prądem jednofazowym element zabezpieczający przed kuchenką powinien się równać minimum ilorazowi całkowitego nominalnego poboru mocy dla napięcia znamionowego 230 V~ (min. 35 A).</p>	<p>SCHEMAT POŁĄCZENIA LISTWY ZACISKOWEJ Z SIĘCIA ELEKTRYCZNA Zaleca się stosowanie następujących przewodów przyłączeniowych kuchni: - Cu 3x4 mm² min. - przy zasilaniu jednofazowym - Cu 5x1,5 mm² min. - przy zasilaniu trójfazowym - przy zasilaniu kuchni prądem jednofazowym element zabezpieczający przed kuchenką powinien się równać minimum ilorazowi całkowitego nominalnego poboru mocy dla napięcia znamionowego 230 V~ (min. 35 A).</p>	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE Przy wykonywaniu przy kuchni czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do kuchni przez wyłączenie wyłącznika głównego. Przy instalacji kuchni, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności: • sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej, • kontrola działania grzałek, elementów</p>	<p>FONTOS FIGYELMEZTETÉS Mindenemű szerelésnél a tűzhelyet le kell kapcsolni az elektromos hálózatról. FIGYELEM A készüléket földelni kell!</p>	<p>A BEÜZEMELÉSHEZ A KÖVETKEZŐ VEZETÉKEKET JAVASOLJUK. Cu 3 x 4 mm² min., egyfázisú bekötés Cu 5 x 1,5 mm² min., háromfázisú bekötés</p>	<p>A tűzhely üzembehelyezése: A tűzhely elhelyezésekor és üzembehelyezése során a 92 MSZ 1600 szerint kell eljárni.</p>
--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	---	--

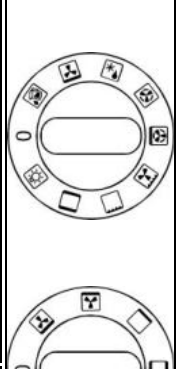
<p>používání, korozivních přípravků, jako jsou např. spreje na pečící trouby a na odstraňování škvrn. • Při vaření se nesmí okraje nádob dotýkat rámu sklokeramické desky, nebo být na něj položeny.</p>	<p>Výrobce neodpovídá za defekty sklokeramické desky vzniklé nevhodným typem použitého nádobí nebo za defekty vzniklé nevhodnou či nepatřičnou manipulací.</p>	<p>alebo akékoľvek prostriedky s drsným povrchom. Taktiež nedoporučujeme používanie korozívnych prípravkov ako sú napr. spreje pre rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. • Pri varení sa nesmú okraje nádob dotýkať rámu sklokeramickej platne alebo byť na ňu položené.</p>	<p>Výrobca nezodpovedá za defekty sklokeramickej platne vzniknuté nevhodným typom použitého riadu alebo za defekty vzniknuté nevhodnou či neopatrnou manipuláciou.</p>	<p>środka czyszczącego. Płamy te można usunąć przez kilkakrotnie czyszczenie. • Zadrapania powierzchni strefy grzejnej mogą spowodować np. ziarna piasku z warzyw albo pozostłości zastosowanego, nieodpowiedniego proszku do czyszczenia, ale również ostre krawędzie przedmiotów. Podczas gotowania brzoży naczyń nie mogą dotykać lakierowanej ramy płyty, nie wolno na ramę kłaść naczyń.</p>	<p>Produttore non è responsabile per danni meccanici a piatti ceramici, o per danni causati da utensili non adatti all'uso, o per danni causati da manipolazione impropria.</p>	<p>űvegőrámi alap nem megfelelő ill. nem rendeltetésszerű használata következtében keletkezett károkat.</p>
<p>Trouba je v provedení s rovnými stěnami trouby a bočními závěsnými rošty pro zasnutení příslušenství (rošt trouby, pečící plech). Troubu je možno vybavit katalytickými vložkami, které slouží k absorpci tuků a masnot při pečení. Katalytickým smaltom je opatren rozvádací kryt ventilátoru (namontované výrobcem). Katalytické vložky lze zakoupit jako další volitelné příslušenství trouby. Katalytické vložky se montují pod boční závěsné rošty. Uvnitř trouby je horní topné těleso s grilovacím tělesem. Dolní topné těleso je</p>	<p>PEČÍCÍ TROUBA VNITŘNÍ PROSTOR TROUBY Trouba je v provedení s rovnými stěnami trouby a bočními závěsnými rošty pro zasnutení příslušenství (rošt trouby, pečící plech). Troubu je možno vybavit katalytickými vložkami, které slouží k absorpci tuků a masnot při pečení. Katalytickým smaltom je opatren rozvádací kryt ventilátoru (namontované výrobcem). Katalytické vložky lze zakoupit jako další volitelné příslušenství trouby. Katalytické vložky se montují pod boční závěsné rošty. Uvnitř trouby je horní topné těleso s grilovacím tělesem. Dolní topné těleso je</p>		<p>RURA NA PEČENIE VNÚTORNÝ PRIESTOR RÚRY Rúra má rovné steny s bočnými drážkami pre zasunutie príslušenstva (rošt rúry, plech na pečenie). Rúru je možné vybaviť katalytickými vložkami, ktoré slúžia k absorpcii tukov a masnot pri pečení. Katalytickým smaltom je vybavený rozvádací kryt ventilátora (namontované výrobcom). Katalytické vložky je možné zakúpiť ako ďalšie voliteľné príslušenstvo rúry. Katalytické vložky sa montujú pod bočné závěsné drážky. Vo vnútri rúry je horné vyhrievacie teleso s grilovacím telesom. Dolné vyhrievacie teleso je umiestnené pod dnom rúry.</p>		<p>PIEKARNIK WEWNĘTRZNA PRZESTRZEŃ PIEKARNIKA Piekarnik z gładkimi ścianami posiada boczne prowadnice służące do wsuwania rusztu i blachy. Piekarnik może być wyposażony we wkładki katalityczne, służące do absorpcji tłuszczu podczas pieczenia. Pokrywa termoobiegowa pokryta jest fabrycznie emalią katalityczną. Wkładki katalityczne są dostępne w sprzedaży jako dodatkowe wyposażenie piekarnika. Należy je zamontować pod prowadnice służące do wsuwania rusztu i blachy. W tym celu należy podciągnąć rękoma prowadnicę do góry i w części dolnej</p>	<p>SŰTŐ BELSEJE SŰTŐ BELSEJE A sütő belsejében a felső fűtőszál grillszállal van kombinálva. Az alsó fűtőszál a sütőkamra alatt van elhelyezve. A sütőt fel lehet szerelni katalitikus (öntisztító) betétekkel, melyek a sütésnél kifolyt zsírt felszívják. Katalitikus zománcal van ellátva a ventilátor elosztófedele (gyáriálg). A katalitikus betéteket meg lehet rendelni a forgalmazónál. A katalitikus betétet a sinbe kell helyezni. Felnyomjuk a sint két kézzel felefelé és az alsó részét kibillentjük az oldalsó falból. Lefelé irányuló mozdulattal kiemeljük.</p>

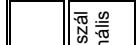

<p>umístěno pod dnem trouby. V zadní části trouby - pod rozváděcím krytem je umístěno kruhové topné těleso a ventilátor.</p>	<p>Ventilátor a kruhové vyhřívací těleso je umístěny v zadní části pod rozváděcím krytem.</p>	<p>odchýlit od soiany bočnéj. Ruchem ukosným w dt wyjąć prowadnicę, włożyć wkładkę katalityczną a następnie wykonać opisane czynności w odwrótniej kolejności. Procedurę należy powtórzyć podczas montażu drugiej wkładki. Po zakończeniu montażu należy sprawdzić, czy prowadnice zostały wsunięte do wszystkich 4 otworów z każdej strony piekarnika. W piekarniku się grzałka gorna, grzałka grilla i grzałka dolna. W tylnej części piekarnika pod pokrywą rozdzielczą znajduje się wentylator i grzałka okrągła (termoobieg).</p>	<p>Behelyezűk a katalitikus betétet és mindent fordított sorrendben helyezzük vissza. A műveletet megismételjük a másik oldalán is. Miután elkészült ellenőrizze, hogy a tartó szerkezet mind a 4 nyílásba be van-e helyezve. A sütő ventilátor és a körfűtőszál hátul a burkolat alatt van elhelyezve. A rács elhelyezését lásd a sütés/grillezés táblázatot. A sütő felső részén sütő és grillszál található az alsó részén a sütőszál.</p>
<p>ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PROVOZU TROUBY Knoflíkem přepínače funkci trouby zvolte požadovanou funkci trouby. Knoflíkem je možno otáčet oběma směry. Nastavení teploty lze měnit otočením knoflíku termostatu směrem doprava v rozsahu 50°C - 250°C. Otáčením zpět se nastavená teplota snižuje. Při násilném přetočení nulové polohy dojde k poškození termostatu!</p>	<p>ZAPNUTIE A VYPNUTIE PREVÁDZKY RÚRY Gombíkom prepnáča funkciu rúry zvolte požadovanú funkciu rúry. Gombíkom je možné otáčať oboma smermi. Možné otáčať termostatu (obr. 2) zvolte teplotu prípravu jedla v rozsahu 50°C - 250°C. Gombíkom termostatu musíte otáčať vpravo (nastavovanie vyššej teploty). Otáčaním späť sa nastavená teplota znižuje. Pri násilnom pretocení nulovej polohy dôjde k poškodeniu termostatu. Červená kontrolka indikuje funkciu rúry (pri dosiahnutí požadovanej teploty kontrolka zhasne).</p>	<p>WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE PIEKARNIKA Wymagany tryb pracy piekarnika nastawia się przez przekręcenie pokrętki sterowania pracy piekarnika. Pokrętkę można kręcić w obie strony. Wartość temperatury ustawia się przy pomocy pokrętki termostatu piekarnika. Wymaganą temperaturę wewnątrz piekarnika utrzymuje termostat, w zakresie 50 - 250°C. Pokrętkę termostatu można kręcić tylko w jedną stronę, przy przekręceniu zostanie zerowej termostatu pozostanie uszkodzony. Przekręcając pokrętkę termostatu w prawo nastawiamy wyższą temperaturę. Przekręcając w odwrotnym kierunku - obniżamy temperaturę.</p>	<p>A SÜTŐ HASZNÁLATA A sütőt a sütőszabályozó gombbal kezelhetjük. A működésbe hozatal előtt tanulmányozzuk a használati utasítást. A szabályozó gomb megfelelő állásba történő elforgatásával választhatjuk ki a kívánt működési módot. A hőmérséklet a termostát segítségével tarthatjuk a megfelelő fokozaton 50 és 250 C között. A sütőszabályozó gombot bármilyen irányba forgathatjuk a kívánt üzemmód beállításához. A termostát szabályozó gombját tilos a nulla álláson túlforgatni, mert meghibásodást okozhat.</p>
<p>VKLADANI ROŠTU DO TROUBY</p>	<p>VKLADANIE ROŠTU DO RÚRY</p>	<p>WKLADANIE RUSZTU DO PIEKARNIKA</p>	<p>RÁCS BEHELYEZÉSE A SÜTŐBE</p>



<p>INSTALACE ELEKTRICKÉHO SPORÁKU</p> <p>L=65 mm, ČERNÝ / ČERNÝ / CZARNY / FEKETE - L3 L=45 mm, ČERNÝ / ČERNÝ / CZARNY / FEKETE - L2 L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ / SVETLOMODRY / NIEBIESKI / VILAGOSKÉK VEZETÉK - N L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ / ZELENOŻŁYTY / ZIELENOŻŁUTY / ZÖLDESSÁRGA - PE (⊕) L=25 mm, HŇEDÝ / HŇEDÝ / BRĄZOWY / BARNÁ - L1</p> <p>4</p>	<p>INSTALÁCIA ELEKTRICKÉHO SPORÁKA</p> <p>L=45 mm, HŇEDÝ / HŇEDÝ / BRĄZOWY / BARNÁ - L L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ / SVETLOMODRY / NIEBIESKI / VILAGOSKÉK VEZETÉK - N L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ / ZELENOŻŁYTY / ZIELENOŻŁUTY / ZÖLDESSÁRGA - PE (⊕) KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU KONCE VODIČŮV SPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU KONCE KABLI WZMOCNIONE WYTLACZANĄ KOŃCÓWKĄ VEZETÉKÉK FORRASZTOTT VÉGEKKEL</p> <p>5</p>	<p>INSTALACJA KUCHNI ELEKTRYCZNEJ</p> <p>1/N/PE 230V ~ 1 2 3 4 5 L₁ N PE</p> <p>3/N/PE 400V ~ 1 2 3 4 5 L₁ L₂ L₃ N PE</p> <p>6</p>	<p>ELEKTROMOS TŰZHELY BEÜZEMELÉSE</p>
<p>JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENIE / PODĽAČENIE JEDNOFÁZOVE / EGYFÁZISŰ CSATLAKOZÁS</p>	<p>TRÍFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / TROJFÁZOVÉ PŘIPOJENIE / PODĽAČENIE TRÓJFÁZOVE / HÁROMFÁZISŰ CSATLAKOZÁS</p>	<p>WŁĄCZENIE TRÓJFÁZOWE / HÁROMFÁZISŰ CSATLAKOZÁS</p>	<p>A SÜTŐ HASZNÁLATA</p>

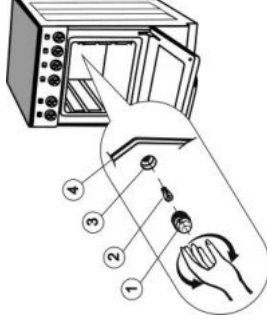
<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které by měly být opětovně využity. Spotřebič odevzdávejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.</p>	<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které by mali být opětovne využité. Podľa možnosti spotřebič odovzdajte do zberných surovin, alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.</p>	<p>Staré, použité urzadzenie zawiera duzo petnowatostocnych surowcow, ktore powinny byc ponownie wykorzystane. Urzadzenie nalezy sprzedac w punkcie skupu surowcow wtornych albo oddac do punktu zbiorczego odpadow komunalnych.</p>	<p>Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak, a készüléket MEH-be vagy kijelölt személgyjújtó telepre ajánlatos elszállítani.</p>
<p>PŘEDPIS PRO INSTALACI A SERŽENÍ</p>	<p>PREDPIS NA INŠTALACIU A NASTAVENIE</p>	<p>INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI</p>	<p>SZERELÉSI INFORMÁCIÓK A SZERVIZEK RÉSZÉRE</p>
<p>PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTI: Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. Připojení spotřebiče k elektrické síti musí provádět opravná osoba. Do pevného rozvodu před spotřebičem musí být zabudované zařízení, pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm. Doporučené připojení sporáku je třífázové pomocí síťové šňůry typu H05RR-F5G-1,5 (dřívě CGLG 5Cx1,5). Jelíž konce upravte podle obr. 9. Konce vodičů je nutno zpevnit proti rozřepení nalisovanými koncovkami. Pro jednofázové připojení použijte přírodní šňůru typu H05RR-F3G-4 (dřívě GGLG 3Cx4), konce vodičů upevněte podle obr. 5. Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte šňůru do krabičky svorkovnice a zajistěte ji proti vyřazení sponou (obr. 5). Nakonec zavřete víko krabice svorkovnice.</p>	<p>PŘIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI: Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti môže vykonať len oprávnená firma. Do pevného rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólou min. 3 mm. Doporučené pripojenie sporáka je trojfázové pomocou sieťovej šnúry typu H05RR-F5G-1,5 (predtým CGLG 5C x 1,5), ktorej konce upravte podľa obr. 9. Konce vodičov je nutné spevniť proti rozpadu nalisovanými koncovkami. Pre jednofázové pripojenie použite šnúru typu H05RR-F3G-4 (predtým GGLG 3C x 4), konce vodičov upevnite podľa obr. 5. Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte šnúru do krabičky svorkovnice a zaistite ju proti vyhrnutiu sponou (obr. 5). Nakoniec zatvoríte veko krabice svorkovnice.</p>	<p>PODLĄCZENIE DO SIĘCI ELEKTRYCZNEJ Podłączenia kuchni do sieci może przeprowadzić tylko osoba posiadająca odpowiednie uprawnienie. Na przyłączu kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik główny. Odległość styków wyłącznika w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm. Zaleca się trójfazowe zasilanie kuchni przy wykorzystaniu przewodu sieciowego typu H 05RR-F5G-1,5 (dawniej CGLG 5Cx1,5), którego końcówki należy dostosować zgodnie z rys.4. Końce kabli należy zabezpieczyć (przed wystąpieniem) wytłoczonymi końcówkami. Podłączenie kuchni do instalacji elektrycznej musi zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami. W przypadku zasilania jednofazowego należy wykorzystać kabel przyłączeniowy typu H05RR-F3G-4 (dawniej GGLG3Cx4) – końcówki kabla należy przygotować zgodnie z rys.4. Po zamocowaniu końcówek kabli pod główki śrub w listwie zaciskowej należy włożyć przewód do pudełka listwy zaciskowej i zabezpieczyć zaciskiem (przed wyrwanieniem) rys. 5, po czym opuścić wieko listwy zaciskowej.</p>	<p>BEÜZEMELÉSI ELŐIRÁSOK A készülék az elektromos hálózatra való csatlakoztatása A készülék és az elektromos hálózat közé megszakító kapcsolót (el. főkapcsolót kell beiktatni) úgy, hogy megszakított állapotban a csatlakozások távolsága min. 3 mm legyen. A készülék elektromos hálózatra való csatlakozására javasoljuk, hogy háromeres kábelet használjanak egy fázisú bekötéshez, és öt ereszt 3 fázisú bekötéshez. Ellenőrizze, hogy az adatok, a készülék típus-adattábláján, megegyeznek-e a hálózati feszültséggel. Bekötéshez mindig sarus vagy forrasztott végű kábelet használjanak. A készülék beüzemelését csak erre jogosult szakember végezheti el. Szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkció működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerint. A garancialevélben be kell jelölni a beüzemeltetés dátumát.</p>

FUNKCE TROUBY	POPIS FUNKCIE	OPIS FUNKCJI	FUNKCIÓ LEÍRÁSA
			
<p>Osvětlení trouby, které svítí při nastavení všech funkcí trouby.</p>	<p>Osvětlenie rúry svietí pri nastavení všetkých funkcií rúry.</p>	<p>Odrębne oświetlenie piekarnika. Światło pali się cały czas podczas pracy piekarnika</p>	<p>Sütő külön megvilágítása. Az izzó világít minden sütőfunkció beállításánál.</p>
<p>Statický ohřev trouby pomocí horního topného tělesa a dolního topného tělesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 – 250 °C.</p>	<p>Statický ohrev rúry pomocou horného vyhrievacieho telesa a dolného vyhrievacieho telesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50–250 °C.</p>	<p>Statische ogrzewanie piekarnika przy pomocy górnej i dolnej grzałki. Termostat działa w zakresie temperatur 50 + 250 °C.</p>	<p>Státikus melegítés a felső és alsó fűtőszál segítségével. A termostát hőmérsékleteállítható 50 - 250°C-között.</p>
<p>Ohřev trouby pouze dolním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 – 250 °C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení těch pokrmů, které vyžadují větší teplotu ze spodu.</p>	<p>Ohrev rúry len dolným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250 °C. Doporučenie: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia tých jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu zo spodu.</p>	<p>Ogrzewanie piekarnika tylko dolną grzałką. Ciepło przekazywane w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50 + 170 °C ±10 °C. Zalecenie: ta funkcja piekarnika nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury od dołu.</p>	<p>Sütő melegítés kizárólag alsó fűtőszállal. A termostát hőmérséklete állítható 50 - 250 °C - között. Ajánlás: Ez a funkció olyan sütéti módhoz ajánljuk, amikor az ételnek felülről nagyobb hőmérsékletre van szüksége.</p>
<p>Ohřev trouby pouze horním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 250°C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení pokrmů, které vyžadují větší teplotu na povrchu či vytvoření kůrky.</p>	<p>Ohrev rúry len horným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250°C. Doporučenie: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu na povrchu či vytvorenie kôrky.</p>	<p>Ogrzewanie piekarnika tylko górną grzałką. Ciepło przekazywane jest w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50+250°C. Zalecenie: ta funkcja nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury na swojej powierzchni.</p>	<p>Sütő melegítés kizárólag felső fűtőszállal. A termostát hőmérséklete állítható 50 - 250°C - között. Ajánlás: Ez a funkció olyan sütéti módhoz használható, amikor az ételnek felülről nagyobb hőmérsékletre van szüksége, ill. ropogós héjat szeretnie.</p>

		<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>
		<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>
<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>
<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>
<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>	<p>Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.</p>

<p>REKLAMACE</p> <p>Vyskytne-li se v záruční době na sporáku závada, neopravujte ji sami. Reklamaci uplatňujte v prodejní, ve které jste sporák zakoupili, u značkového servisu GORENJE, nebo u servisních středisek, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamace se řiďte textem záručních podmínek. Bez předložení řádné vyplněného záručního listu je reklamace neplatná.</p>	<p>REKLAMÁCIA</p> <p>Ak sa vyskytne v záručnej dobe na sporáku závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu uplatňujte v predajni, v ktorej ste sporák zakúpili, u značkovom servise GORENJE SLOVAKIA, alebo v servisoch uvedených v Záručných podmienkach. Pri podávaní reklamácie sa riadte textom záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného záručného listu je reklamácia neplatná.</p>	<p>REKLAMACIJE</p> <p>Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka kuchni - nie powinno się usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w jednym z podanych w Karole Gwarancyjnej autoryzowanych serwisów MORA lub w centrum serwisowym MORA (tel. 0 /prefiks/ 61 855 29 17). Przy zgłaszaniu reklamacji należy postępować zgodnie z instrukcją podaną w Karole Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.</p>	<p>REKLAMÁCIO</p> <p>A garanciális időben előforduló meghibásodásokat ne próbálják meg elhárítani. A hibát a garanciális szervíz köteles elhárítani. Felhívjuk figyelmüket, hogy a készüléket csak szakember helyezheti üzembe (lásd a garanciajegyet) . A garanciális szervizek jegyzékét a garanciajegy tartalmazza.</p>
<p>SPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ</p> <p>MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a.s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.</p>	<p>SPŮSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV</p> <p>Vinitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využite Drevené podstavce - na miesto určene obcou na ukladanie odpadu Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty</p>	<p>SPÓSÓBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ</p> <p>Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę Podstawki drewniane - do innego wykorzystania - do odpadów komunalnych Folia i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plasty.</p>	<p>CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA ÉS MEGSEMMISÍTÉSE</p> <p>Ülőkarton, csomagoló papír - MEH-nek való eladás - papír gyűjtő konténerbe Fa talpaszat - más hasznosítás - kijelölt szemetéltépre Műanyag fóliák, tasakok - műanyaggyűjtő konténerbe</p>
<p>LIKVIDACE SPŮTŘEBICE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p> <p>Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG a nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.</p>	<p>LIKVIDÁCIA SPŮTŘEBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p> <p>Tento spotřebič je označen v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný evropský (EU) rámec pre spätný odběr a recyklovanie použitých zariadení.</p>	<p>LIKVIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA</p> <p>Urządzenie to oznaczone zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.</p>	<p>KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ELETTARTAMA LEJÁRTA UTÁN</p> <p>Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelően kell kezelni. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.</p>


<p>speciálním prostředkem na čistění trub. Nečistoty namočte, narušte kartáčem a seřte hadrem. Připečení zbytky neodstraňujte ostrými kovovými předměty. Přislušenství trouby umyjte houbou pomocí saponátu nebo použijte myčku nádobí (rošt, pekáč atd.), popřípadě použijte vhodný čistič prosifedek na odstranění hrubých nečistot nebo připálenin.</p>	<p>prostředkom na čistenie rúr. Nečistoty namočte, narušte kefkou a zoríte hadrou. Pripečené zvyšky neodstraňujte ostrými kovovými predmetmi. Príslušenství rúry umyjte hubkou pomocou saponátu, alebo použite umývačku riadu (rošt, pekáč atd.).</p>	<p>sütőtisztítószerszettel tisztítsa. A sütőben ne kaparják éles tárgyakkal a rátegett ételmaradékokat, inkább próbálják leázítani őket, vagy nedves kefével távolítsák el. A tartozékokat (tepsi, rács stb) mosogatószeres vízzel mossa le, vagy mosogatógépbén.</p>
<p>WYMENA ŻARÓWKY PEČICI TROUBY</p> <ul style="list-style-type: none"> Nastavte všechny ovládací knoflíky na „vypnuté“ a vypněte hlavní vypínač vyšroubujte skleněný kryt žárovky v peči trouby otáčením vlevo vyšroubujte vadnou žárovku vložte a zašroubujte novou žárovku namontujte skleněný kryt žárovky 	<p>WYMENA ŻARÓWKY OSWĘTLENIA PRIESTORU RURY NA PEČENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> Nastavte všetky ovládacie gombíky do polohy „vypnuté“ a odpojte sporák od el. siete vyťahnutím vidlice prívodnej šnúry zo zásuvky odmontujte sklenený kryt žiarovky otáčaním vľavo, vymeňte žiarovku za novú, rovnakého typu nasadte späť sklenený kryt žiarovky otáčaním vpravo. 	<p>WYMIANA ŻARÓWKI PIEKARNIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> Wszystkie pokręta regulacyjne ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE“ i odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej zdemontować klosz ochronny żarówki - wykręcając go „w lewo“ wykryć niesprawna żarówkę wkręcić nową żarówkę zamontować klosz ochronny żarówki
<p>POZNÁMKA: Pro osvětlení je nutno použít pouze žárovku T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W</p> <ol style="list-style-type: none"> Skleněný kryt Žárovka Objímka Zadní stěna trouby 	<p>POZNÁMKA: Pre osvetlenie je treba použiť iba žiarovku T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W</p> <ol style="list-style-type: none"> Sklenený kryt Žiarovka Objímka Zadná stena rúry 	<p>UWAGA: Do oświetlenia piekarnika należy stosować wyłącznie żarówka</p> <p>T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W</p> <ol style="list-style-type: none"> Klosz ochronny Żarówka Oprawka Tylna ścianka piekarnika
<p>MEGJEGYZÉS: Világításához használjon T 300 °C, E 14, 230 V ~, 25 W-os izzót.</p> <ol style="list-style-type: none"> Menetes üvegfedél Izzó Foglapát Sütő hátfal 		



22

<p>Grilování společně s provozem ventilátoru. Teplota v troubě je vlivem proudění vzduchu vyšší v horní části trouby (nad roštem nebo pekáčem). Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 150 - 250 °C.</p> <p>Doporučení: Funkce je vhodná pro grilování či pečení objemných kusů masa při vyšší teplotě. Dvířka trouby jsou zavřena.</p>	<p>Grilovanie spoločne s prevádzkou ventilátora. Teplota v rúre je vplyvom prúdenia vzduchu vyššia v hornej časti rúry (nad roštom alebo pekáčom). Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 150 - 250 °C.</p> <p>Doporučenie: Funkcia je vhodná pre grilovanie či pečenie objemných kusov mäsa pri vyššej teplote. Dvierka rúry sú zavreté.</p>	<p>Grillowanie + włączony wentylator. Temperatura z powodu obiegu powietrza jest wyższa w górnych partiach piekarnika (nad rusztem lub brytfanną). Termostat działa w zakresie temperatur 50 + 250 °C.</p> <p>Uwaga: Funkcja jest odpowiednia do grillowania lub pieczenia większych kawałków mięsa przy wyższej temperaturze.</p>
<p>Tento režim nastavení funkce trouby slouží pro zvláště šetrné sušení a rozmrazování potravin.</p> <p>Doporučení: Funkce je vhodná k rozmrazování pokrmů či polotovarů před finální úpravou.</p>	<p>Tento režim nastavenia funkcie rúry slúži pre veľmi šetrné sušenie a rozmrazovanie potravín.</p> <p>Doporučenie: Funkcia je vhodná na rozmrazovanie jedál, alebo polotovarov pred finálnou úpravou.</p>	<p>Ez az üzemmód szárításra és fagyasztoft ételék felengedésére szolgál. Jól használható fagyasztoft állapotban előkészített ételék vagy félkészételek sütés előtt előkészítéséhez.</p> <p>Megjegyzés: Ez a funkció ételék felengedésére alkalmas.</p>
<p>Dolní topné těleso nížeje společně s kruhovým topným tělesem a ventilátorem. Teplotu lze nastavit termostatem.</p> <p>Doporučení: Funkce je určena pro rychlý předehřev trouby před pečením dle zvoleného režimu. Po dosažení zvolené teploty, troubu přepněte na požadovaný režim pečení.</p>	<p>Dolné vyhrievacie teleso hneje spoločne s kruhovým vyhrievacím telesom a ventilátorom. Teplotu je možné nastaviť termostatom.</p> <p>Doporučenie: Funkcia je určená pre rýchle predhriatie rúry pred pečením podľa zvoleného režimu. Po dosiahnutí zvolenej teploty rúru prepnite na požadovaný režim pečenia.</p>	<p>Alsó fűtőszálla a körfűtőszálla és ventilátorral együtt működik. A hőmérsékletet termostáttal kell beállítani.</p> <p>Megjegyzés: Ez a funkció a sütő gyors előmelegítésére szolgál. Amikor a sütő eléri a kívánt hőmérsékletet, kapcsolja a sütőt sűtés funkcióra.</p>
<p>Ohřev trouby kruhovým topným tělesem při funkci ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu</p>	<p>Ohrev rúry kruhovým vyhrievacím telesom pri funkcii ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné</p>	<p>Sütő melegítése körfűtőszálla a ventilátor funkció mellett. A levegőáramlás biztosítja a sütőben az egyforma hőmérsékletet. A termostát</p>



11

<p>v rozsahu 50 °C - 250 °C. Doporučení: Funkcie je vhodná pro pečeni pokrmy i na dvou plechách současně (vhodné pro pečeni vyššího a objemnějšího typu pečiva či většího množství pokrmy).</p>	<p>nastavit na teplotu v rozsahu 50 °C - 250 °C. Doporučení: Funkcia je vhodná pre pečenie jedál aj na dvoch plechoch súčasne (vhodné pre pečenie vyššieho a objemnejšieho typu pečiva či väčšieho množstva jedla).</p>	<p>zakreslieteilahlitá 50 – 250 °C között. Megjegyzés: Ez a funkció terjedelmes hűsők egyidejű, két tepsiben történő sütésére alkalmas.</p>	
			
<p>Spodní topné těleso - Aqua clean můžete používat také pro čištění trouby. Podrobnosti o čištění si můžete přečíst v kapitole "Čištění a údržba". AQUA Clean (viz kapitola „Čištění“).</p>	<p>Dolné vyhrievacie teleso - Aqua clean je možné tiež pre čistenie rúry. Podrobnosti o čistení si môžete prečítať v kapitole "Čistenie a údržba". AQUA Clean (viď kapitola „Čistenie“).</p>	<p>Grizalké dolná - Aqua dean možna rovnież užívať do čyszczenia piekarnika. Szczegóły dotyczące czyszczenia, można przeczytać w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja". AQUA Clean - (patrz rozdział „Czyszczenie“).</p>	<p>A hőf csak a sütő alján elhelyezett fűtőszál biztosítja. Ezt azuzemimódot akkor válassza, ha a sütemény alját jobban megakarja sütni (például gyümölcsös sütemények esetében). A hőmérséklet gombját kívánság szerint állítsa be. Az alsó fűtőszálát - Aqua clean a sütő tisztítására is felhasználhatja. A tisztítás részleteire vonatkozó utasításolvassa el a "Tisztítás és karbantartás" című fejezetben.</p>
<p>DOPORUČENÍ A RADY Pro orientaci uvádíme doporučené teploty prostoru trouby pro typické úpravy pokrmů. 50 – 70 °C - sušení 80 - 100 °C - sterilování 130 - 150 °C - dušení 180 - 220 °C - pečení těsta 220 - 250 °C - pečení masa</p>	<p>DOPORUČENIA A RADY. Pre orientáciu uvádzame doporučené teploty priestoru rúry pre typické úpravy jedál. 50 – 70 °C - sušenie 80 - 100 °C - sterilizovanie 130 - 150 °C - dusenie 180 - 220 °C - pečenie cesta 220 - 250 °C - pečenie mäsa</p>	<p>ZALECENIA I RADY Podajemy orientacyjne, zalecane temperatury wnętrza piekarnika przy przygotowywaniu potraw: 50 – 70 °C - suszenie 80 - 100 °C - sterylizacja 130 - 150 °C - duszenie 180 - 220 °C - pieczenie ciasta 220 - 250 °C - pieczenie mięsa</p>	<p>Tájékoztató jelleggel közöljük az egyes hőmérséklet tartományok felhasználhatóságát. 50 – 70 °C - szárítás 80 - 100 °C - sterilizálás 130 - 150 °C - párolás 180 - 220 °C - tésztasütés 220 - 250 °C - hússütés</p>
<p>Přesnou hodnotu teplot je nutné pro každý druh pokrmu a způsob pečeni odzkoušet. Před vložením pokrmu je nutno pečící troubu v některých případech předejhrát. Pokud není zvolené teploty dosaženo, signální světlo termostatu svítí. Při dosažení zvolené teploty signální světlo termostatu zhasne. Rošt trouby, na kterém je položen plech</p>	<p>Presnú hodnotu teplot je vhodné pre každý druh jedla a spôsob pečenia odskúšať. Pred vložením jedla je potrebné rúru predehriať až po dosiahnutí zvolenej teploty. Pokiaľ zvolená teplota nie je dosiahnutá, signálne svetlo svieti. Pri dosiahnutí zvolenej teploty signálne svetlo zhasne. Rošt rúry, na ktorom je položený plech na pečenie, alebo pekáč, zasunúť</p>	<p>Dokładną temperaturę przygotowywania poszczególńnych potraw należy określić w sposób doświadczalny. Dobrze jest wstępnie ogrzać piekarnik do określonej temperatury - przed umieszczeniem w nim potrawy. Lampka sygnalizacyjna termostatu pali się, jeśli nie została osiągnięta zazona (zaprogramowana) wartość temperatury wewnątrz piekarnika. Po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury – lampka sygnalizacyjna termostatu gaśnie.</p>	<p>Természetesen a pontos sütési idő és hőmérséklet beállításához egyéni gyakorlat kell. Egyes ételrajt megkívánják a sütő előmelegítését (keletészták stb.) míg másoknál ez nem szükséges. A beállított hőmérséklet eléréseig a kontrollámpa folyamatosan világít. A megfelelő hőmérséklet elérése után a lámpa elalszik.</p>

12

	<p>ohreve agresivne.</p>	<p>czyszczących mogą po ponownym włączeniu płyty działać agresywnie.</p>	
<p>ZNEČISTENÍ CUKREM, CUKERNATÝMI POKRMÝ (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠTAVA), ŠKRALOUPY Odstraňujte ihned v horkém stavu škrabkou pro sklokeramickou desku, protože jinak dojde k trvalejším stopám chemickou reakcí. Po vychladnutí vyčistěte obvyklým způsobem.</p>	<p>ZNEČISTENIE CUKROM, CUKORNATÝMI POKRMAMI (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠTAVA) Odstraňujte ihneď v horúcom stave žlietkovou škrabkou, pretože inak dojde k trvalejším stopám chemickou reakciou. Po vychladnutí vyčistíte obvyklým spôsobom.</p>	<p>ZABRUZDENIA OD CUKRU I WYROBOW ZAWIERAJĄCYCH DUŻO CUKRU (MARMOLADY, GALARETKI, SYROPY), ZASKORUPIENIA - należy usuwać natychmiast - przed wystygnięciem, przy pomocy skrobaka żyłkowego będącego na wyposażeniu kuchni. W przeciwnym wypadku mogą powstać trwałe ślady chemicznej reakcji. Po wystygnięciu płyty należy wyčystić ją w zwykły sposób.</p>	<p>A NAGYOBBI MENNYSÉGU CUKORTARTALMU ÉTELEK (LEKVÁR, ZSELE, SZIRUP): kifűtésakor (pl. dzsem) nehasználjon acélalszak (drótos) mosogatószivacsot vagy durva szemcsés tisztítószereket. Nem javasoljuk sütitőszítő spray használatát, mert korrózió kialakulását okozhatja. A még meleg lapról távolítsák el a nagyobb ételmaradékokat (pl. ecsettel), hogy ne maradjon maradó nyom. Miután kihűlt a tészeta, tisztítsa meg a lapot hagyományos módszerrel.</p>
<p>KOVOVÉ SE LESKNOUČÍ ŠKVRNY Vznikají používáním hliníkového nádobí, nebo použitím nevhodného čistícího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čištěním. Barevné změny na sklokeramické desce jsou způsobeny vesměs neodstraněnými přípalnými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.</p>	<p>KOVOVO SA LESKNUČE ŠKVRNY Vznikajú odretím dna hliníkového hrnca, alebo použitím nevhodného čistiacoho prostriedku. Tieto škvrny sa pracne odstraňujú niekoľkonásobným čistením. Farebné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstránenými prípalenými zbytkami. Nemajú vplyv na funkciu sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiáli.</p>	<p>PLAMY Z METALICZNYM POLYSKIEM powstać wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenia tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie. Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty ceramicznej powstają przeważnie jako konsekwencja nieusunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej, gdyż nie następują w niej zmiany materiałowe.</p>	<p>FÉMESÉN CSILLOGO FOLTOKAT: aluminium edények vagy nem jó tisztítószerrek okozhatják. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. A főzőlapp elszíneződését, többféle nem eltávolított leeggett maradékok okozzák. Ezek nem befolyásolják az üvegerámia lap működését.</p>
<p>OBROUŠENÍ DEKORU Můžeme způsobit agresivními čističimi prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu sklokeramické desky po delší dobu. Na sklokeramické desce vzniká tmavá skvrna.</p>	<p>OBROUŠENIE DEKÓRU Môže byť spôsobené agresívnymi čistiacimi prostriedkami, alebo trením dna hrnca po povrchu varnej platne po dlhšiu dobu. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna.</p>	<p>ÓTARCIA ORNAMENTYKI - moga powstać przez stosowanie agresywnych środków czyszczących albo tarcie dna garnków o powierzchni płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.</p>	<p>A FŐZŐLAP DEKORÁCIÓ ELTŰNÉSÉT: agresszív tisztítószerrek, ill. az edények gyakori használatása okozhatja, a főzőlapon sötét folt keletkezik.</p>
<p>UPOZORNĚNÍ: Dlouhodobě nečištěné skvrny od cukernatých pokrmů mohou způsobit neodstranitelné poškození sklokeramické desky.</p>	<p>UPOZORNENIE: Dlhodobó nečistené škvrny od cukornatých pokrmov môžu spôsobiť neodstrániteľné poškodenie sklokeramickej platne.</p>	<p>FIGYELMEZTETÉS: Hosszabb ideig el nem távolított cukortartalmú ételmaradékok az üvegerámia lap maradóan károsodását okozhatják</p>	<p>A SÜTŐ A sütőt mosogatószeres vízzel vagy</p>

21

<p>znečištění se při příštím ohřevu připeče. Nepoužívejte čisticí prostředky s brusným (abrazivním) účinkem, ocelovou vlnu, čistící houby s drsnou stranou, mycí pasty a také houby a mycí žínky, které používáte pro jiné účely. Tyto prostředky mohou sklokeramickou plochu poškrábat. Na čištění používejte výhradně speciálních prostředků určených pro čištění sklokeramických desek např. Vitro Clean.</p>		<p>sa při budúcom ohniatí, pripeče. Nepoužívejte čistiace prostriedky s brusným účinkom, oceľovú vlnu, čistiace hubky s drsnou stranou, čistiace pasty a také hubky a čistiace žínky, ktoré používate pre iné účely. Tieto prostriedky môžu varnú plochu poškrabať. Na čistenie používajte výhradne špeciálne prostriedky určené na čistenie sklokeramických platničiek, napr. Vitro Clean.</p>		<p>szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcolódadást és elárvíthatatlan károkat okozhatnak. Sütő tisztító spray is alkalatlan, mert tartós károkat okozhat a lapon. A tűzhely külsejének megóvása érdekében gondoskodjanak a rendszeres tisztításáról. A készülék modern konstrukciója csak minimális karbantartást igényel. A készülék élelmiszerekkel érintkező részeit tisztítsák rendszeresen.</p>
<p>LEHKÉ ZNEČISTĚNÍ Odstraňujte vínkou utěrkou. Zbytky mycího prostředku smyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte. Stopy od vody vzniklé z překypění můžete odstranit octem nebo citronem.</p>	<p>LAHKÉ ZNEČISTENIE Odstraňujte vínkou utierkou. Zbytky čistiaceho prostriedku zmyte studenou vodou a celú plochu dôkladne vysušte. Stopy od vody, vzniknuté vykypením, môžete odstrániť octom alebo citrónom.</p>	<p>USUWANIE LEKKICH ZABRUDZEN- Nieduże zanieczyszczenia usuwa się przy pomocy wilgotnej ściereczki. Resztki środka myjącego usuwać przy pomocy zimnej wody i osuszyć całą powierzchnię płaty. Ślady po wodzie, które powstały po wykypieniu można usunąć przy pomocy octu albo soku z cytryny.</p>	<p>KISEBB SZENNYEZŐDÉSEK ELTAVOLÍTÁSA: amint a lap kihűlt, pár csepp folyékony tisztítószer (esetleg ecet vagy citrom) és tiszta puha törölkendő segítségével tisztítsa meg. A főzőlapot alaposan mossa le, és szárítsa fel papírral, vagy puha törölkendővel.</p>	
<p>SILNÁ ZNEČISTĚNÍ Odstraňujte nanesením a rozetřením neztředěného čistícího prostředku na sklokeramickou desku. Připečené nečistoty odstraňte pomocí škrabky pro sklokeramickou desku. Po odstranění nečistot škrabkou a po působení prostředku na znečištění omyjte studenou vodou a vyřete dosucha. Čisticí prostředek, který zůstane na vařidlové desce, může být při dalším ohřevu agresivní.</p>	<p>SILNÉ ZNEČISTENIA Odstraňujte nanesením a rozotretím neztredeného čistiaceho prostriedku na sklokeramickú platňu. Pripéčené nečistoty odstraňte pomocou škrabkovej škrabky pre sklokeramickú platňu. Po odstránení nečistôt žiletkovou škrabkou a po pôsobení prostriedku na čistenie umyte plochu varnej platne studenou vodou a utrite do sucha. Čistiaci prostriedok, ktorý zostane na varnej platni, môže byť pri ďalšom</p>	<p>USUWANIE WIĘKSZYCH ZABRUDZEN Większe zanieczyszczenia usuwa się przez naniesienie i roztarcie na powierzchni płyty ceramicznej sztywnego środka myjącego. Przypalone zanieczyszczenia można usunąć przy pomocy szkrabaka żyłkowego. Po usunięciu zanieczyszczeń i po zastosowaniu środka czyszczącego należy umyć płytę zimną wodą i osuszyć. Pozostawione resztki środków</p>	<p>ERŐS SZENNYEZŐDÉSEK ELTAVOLÍTÁSA: erős szennyeződés esetében használja a tisztítószer higítás nélküli formában, de ügyeljen arra, hogy alaposan törölje le a szert, mert a következő főzésnél agresszív lehet.</p>	
<p>na pečení nebo pekáč, zasuňte nejříve do druhé drážky od spodu v bočních stěnách pečící trouby. Dvířka trouby v průběhu pečení pokud možno neotvírájte. Narušujete tím tepelný režim pečící trouby, prodloužujete dobu pečení a pokrm se může připalovat.</p>	<p>nejlepšie do druhej drážky odspodu v bočných stenách rúry. Dvierka rúry počas pečenia pokiaľ je to možné neotvárajte. Narušujete tým tepelný režim rúry, predlžujete dobu pečenia a jedno sa môže pripalovať.</p>	<p>Ruszt pekárnika, na ktorým umiestzeno biaché lub bryffamé cukrotk ajtónál grillezen. A sütrács elhelyezése függ az étel súlyától ill. a grillezett étel fajtájától.</p>	<p>Elektronos energiát takaríthatunk meg, ha a tűzhely kikapcsolása után is bennhagyjuk az ételt, felhasználva a készülékben maradt meleget. Javasoljuk, hogy a tepsiékét általában a sütő ajtajától számított második sinbe helyezzék. Sütés során a sütő ajtaját lehetőleg ne nyitogassák.</p>	
<p>GRILOVÁNÍ POKRMŮ Grilování se provádí při zavřených dvířkách trouby. Položna umístění roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného pokrmu. Rošt s grilovaným pokrmem umístíme co nejvýše.</p>	<p>GRILOVANIE JEDLA Grilovanie sa vykonáva pri zavretých dvierkach rúry. Položna umiestnenia roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného jedla.</p>	<p>GRILLOWANIE Grilować można tylko przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika. Pozycja umieszczenia rusztu zależy od masy i rodzaju grillowanego dania.</p>	<p>GRILLEZÉS Kizárólag csukott ajtónál grillezen. A sütrács elhelyezése függ az étel súlyától ill. a grillezett étel fajtájától.</p>	
<p>POZOR: Při použití grilu se mohou přístupné části (dvířka trouby apod.) ohřát na vyšší teplotu, zabraňte přístupu dětem.</p>	<p>POZOR: Pristupné časti sa môžu pri používaní grilu zahrievať. Zabráňte preto prístupu detí.</p>	<p>UWAGA: Podczas grillowania może dojść do dużego nagrzania niektórych elementów kuchni (drzwiczki i przylegające do piekarnika elementy kuchni) - należy zabronić dostępu do kuchni dzieciom.</p>	<p>VIGYAZAT: Grillezés közben a sütő néhány elem forró lehet, ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek a közelébe gyermekek.</p>	
<p>GRILOVÁNÍ NA ROSTŮ • Připravený pokrm položte na rošt. • Rošt zasuňte do drážek v bočních stěnách pečící trouby tak, aby volnější část roštu s menším počtem přiček, byla směrem dopředu. • Pro zachycení odkapávající šťávy zasuňte do nižších drážek v bočních stěnách pečící trouby pečící plech nebo položte na dno trouby pekáč.</p>	<p>GRILOVANIE NA ROŠTE • Pripravené jedlo položte na rošt. • Rošt zasuňte do drážok v bočných stenách rúry tak, aby bolo grilované jedlo čo najbližšie ku grilovaciemu telesu a volnejšia časť roštu, s menším počtom priechok, bola smerom dopredu. • Na zachytenie odkvapávajúcej šťavy zasuňte do nižších drážok v bočných stenách rúry plech na pečenie, alebo položte na dno rúry pekáč.</p>	<p>GRILLOWANIE NA RUSZCIE • Przygotowaną potrawę połóżyc na ruszcie. • Ruszt umieścić w bocznych rowkach w ściance piekarnika w taki sposób, by luźniejsza część rusztu z mniejszą ilością belek poprzecznych znajdowała się w przedniej części piekarnika. • Aby w trakcie pieczenia zbierać wyciekającą z grillowanych dań sos można do niższych rowków w bocznych ścianach piekarnika wsunąć blachę lub wstawić bryffannę na dno piekarnika.</p>	<p>GRILLEZÉS ROSTON A sütőben különféle ételeket grillezhetünk. • Az előkészített ételt helyezték a tepsibe állított grillező rácsra. • A grillező rácsot tartalmazó tepsit úgy helyezték el a sütőben, hogy minél közelebb legyen a grill fűtőszálhoz. • A grillező rács kivágásának kifelé kell állnia, hűtés közben az ételt a tepsit alján összegyűlt lével locsolgathassa.</p>	

<p>Dále tlačítka 4 a 5 nastaví čas 13.52 – čas, kdy má být činnost trouby ukončena. Po ukončení nastavení se po 5 vteřinách na číselníku objeví denní čas a symbol 6. Symbol 8 se ztratí (opět zasvítili jakmile je trouba v činnosti).</p> <p>3. Zapněte troubu. Přislušnými knoflíky nastavte systém ohřívání a teplotu pečení</p> <p>4. Trouba se automaticky zapne (v našem případě ve 12.32) (začátek pečení), je v činnosti 1 hodinu a 20 minut a ve 13.52 se vypne. V průběhu činnosti svítí symbol 8.</p> <p>5. Jakmile se trouba vypne : - ohlási se přerušovaný zvukový signál, který můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší, - symbol 8 zmizí - bliká symbol 6.</p> <p>6. Vypněte troubu a současně stiskněte tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel! Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládní činnosti.</p>	<p>koniec činnosti = čas + nastavené trvanie (činnosti). Tlačidlom 4 a 5 nastavte čas 13.52 – čas, kedy by sa rúra mala vypnúť. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a svietí symbol 6. Symbol 8 zmizne (tentto sa znovom rozsvieti, keď sa rúra v stanovenú čas uvedenú do činnosti).</p> <p>3. Zapnutie rúry. Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu pečenia.</p> <p>4. Rúra sa včas (v našom prípade o 12.32) automaticky uvedie do činnosti (začiatok pečenia), je zapnutá 1 hodinu a 20 minút a o 13.52 sa vypne (koniec pečenia). Počas činnosti opäť svieti symbol 8.</p> <p>5. Keď rúra ukončí činnosť: - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením ktoréhokolvek tlačidla z 1, 2 alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne - symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6.</p> <p>6. Rúru vypnite a stlače naraz tlačidla 2 a 3, aby ste vytreli symbol A – 6. Keď symbol 6 zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú (ručnú) činnosť.</p>	<p>Nacisnąć przycisk 3 – pojawi się czas najbliższego możliwego zakończenia pracy piekarnika (aktualny czas + nastawiony czas pracy piekarnika). Następnie przyciskami 4 i 5 nastawić czas 13.52 – czas kiedy praca piekarnika ma zostać zakończona. Po upływie 5 sekund od zakończenia nastawy, wyświetlacz będzie wskazywał aktualny czas oraz symbol 6. Symbol 8 zgaśnie (ponownie zaświeci się gdy piekarnik będzie pracował).</p> <p>3. Odpowiednim pokrętelem wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia. Piekarnik włączy się automatycznie (w naszym przypadku o 12.32 - początek pieczenia) i będzie działał przez 1 godzinę i 20 minut aż do godziny 13.52 o której się wyłączy. W czasie działania piekarnika świeci się symbol 8.</p> <p>5. W chwili gdy piekarnik się wyłączy: - zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy. - symbol 8 zniknie</p> <p>6. Wyłączyć piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.</p>	<p>amikor a sültési tevékenység már befejeződik (megmutatkozik legközelebbi tevékenység befejezése – aktuális napi idő+ beállított idő) ameddig nem jelenik meg a 13.52 amikor a tevékenység befejeződik befejezés után a gomb elfordítása 5 vteřinách a számlapon megjelenik az aktuális napi idő és világít a 8 szimbólum. 8 szimbólum eltűnik (ha újabb a sütő működésben van).</p> <p>4. kapcsolja be a sütőt, megfelelő sütőgombbal állítsa állítsa be a hőfokot és a sütés menetét. a sütő automatikusan bekapcsol (a mi esetünkben 12.32) (sütes kezdete)óra 20 perc a tevékenység kezdete és 13.52 kikapcsol. folyamat alatt világít a 8 szimbólum.</p> <p>5. sütő kikapcsolása után: - megszakító hangjelzést ad, melyet az 1,2 vagy 3 gom megnyomásával kikapcsolhat ki. 2 perc után a hangjelzés automatikusan kikapcsol, - 8 szimbólum eltűnik - villog a 6 szimbólum.</p> <p>6. kapcsolja ki a sütőt a 2 és 3 gomb folyamatos megnyomásával , míg a 6 szimbólum eltűnik!Ha a 6 szimbólum eltűnik a sütő készen áll a kézi vezérléshez.</p>	<p>PERCPROGRAM A digitális programóra további funkciója a percprogram, melyet az 1 gomb megnyomásával aktiválhat. A kijelzőn megjelenik a 0.00. 4 és 5 gomb megnyomásával beállítja a kívánt időt. A kijelzőn megjelenik a 7 szimbólum.</p>
<p>MINUTKA Další funkcí je digitálního programátoru je minúta, ktorou aktivujeme stisknutím tlačítka 1. Na displeji se zobrazí 0.00. Tlačítka 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji se rozsvítí symbol 7. Průběžně lze čas nastavený minutkou</p>	<p>MINUTKA Dalšou funkciou digitálneho programátora je minúta, ktorú aktivujeme stisnutím tlačidla 1. Na displeji sa zobrazí 0.00. Tlačidlami 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji sa rozsvieti symbol 7. Príbežne je</p>	<p>MINUTNIK Programator elektroniczny, moze być wykorzystywany również jako minutnik, który aktywuje się naciskając przycisk 1. Na wyświetlaczu pojawia się wartość 0.00. Za pomocą przycisków 4 i 5 nastawić wymagany czas. Na wyświetlaczu pojawi się</p>	<p>PERCPROGRAM A digitális programóra további funkciója a percprogram, melyet az 1 gomb megnyomásával aktiválhat. A kijelzőn megjelenik a 0.00. 4 és 5 gomb megnyomásával beállítja a kívánt időt. A kijelzőn megjelenik a 7 szimbólum.</p>	

18

<p>7. Symbol - minúta 8. Symbol svietí, jestliže je trouba v činnosti</p>	<p>7. Symbol - minúta. 8. Symbol svietí, keď je rúra v činnosti</p>	<p>ukončena 7. Symbol minutníka 8. Symbol svěci se ježeli piekarnik pracuje</p>	<p>SÜTŐ KÉT RENDSZERBEN MŰKÖDIK: • digitális programóra nélkül (ebben az esetben a kijelző világít a (8) edény szimbólum – ha ,nem világít, folyamatosan nyomja a 2 és 3 gombot (másképp a sütő nem működik). A készülék két vezérlőgombbal van ellátva – természetét át sötétkapcsoló gombbal. • digitális programóra használata (programóra vezérlése a következő) Hőmérsékletet és a rendszert a sütőgomb segítségével vezérelheti</p>
<p>PEČICI TROUBA PRACUJE VE DVOU REŽIMECH • Bez použití digitálního programátoru (v tomto případě musí na displeji svítit symbol hrnce (8) - pokud nesvítí, stiskněte současně tlačítka 2 a 3, jinak není trouba funkční). Dále se sporák ovládá pomocí dvou ovládacích knoflíků - termostatu a přepínače funkcí trouby. • S použitím digitálního programátoru (k jeho ovládní je určen následující postup). Teplotu a režim nastavte pomocí ovládacích knoflíků trouby.</p>	<p>RÚRA NA PEČENIE PRACUJE V DVOCH REŽIMOCH • Bez použitia digitálneho časového spínača (v tomto prípade musí na displeji svietiť symbol hrnce (ak nesvieti, stlače zrazu tlačidla 2 a 3, inak nie je rúra funkčná). Ďalej sa rúra sporáka ovláda pomocou dvoch ovládacích gombíkov - termostatu a prepínača funkcií rúry. • S použitím digitálneho časového spínača (na jeho ovládanie je určený nasledujúci postup). Teplotu a režim nastavte pomocou ovládacích gombíkov rúry.</p>	<p>PIEKARNIK MOZE PRACOWAC W DWOCH REZIMACH: • Bez zastosowania programatora elektronicznego (w takim przypadku na wyświetlaczu świeci się symbol garnka (8). Jeżeli symbol nie świeci się, należy nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, w innym przypadku piekarnik nie będzie funkcjonował). Sterowanie piekarnikiem odbywa się przy pomocy dwóch pokręteł - termostatu i przełącznika funkcji piekarnika. • Z zastosowaniem programatora elektronicznego. Temperatura i reżim pracy nastawiany jest przy pomocy pokręteł piekarnika.</p>	<p>DIGITALIS PROGRAMÓRA BEÁLLÍTÁSA A PONTOS IDŐRE A készüléket az elektromoshálózatra csatlakoztatjuk, a kijelző középősrészén villog 0.00. szimbólum. Az óra beállítható a napi pontos időre, úgy, hogy egyszerre nyomja mindkét 2 és 3 gombot (világít a 0.00 és 8 szimbólum). Aztán nyomja meg a 4 és 5 gombot a pontos idő beállításához.</p>
<p>NASTAVENÍ DIGITÁLNIHO PROGRAMÁTORU NA DENNÍ ČAS Po zapojení přístroje na elektrickou síť na číselníku střídavě bliká symbol 0.00. Hodiny nastavíte na přesný denní čas tak, že současně stisknete tlačítka 2 a 3 (zasvítili 0.00 symbol 8). Tlačítka 4 a 5 nastavíte denní čas.</p>	<p>NASTAVENIE HODIN NA DENNY ČAS Po pripojení spotrebiča do elektrickej siete začnú na číselníku striedavo blikať symboly 0.00. Hodiny nastavíte na presný čas tak, že súčasne stlačíte tlačidla 2 a 3 (0.00 zasvieti) a gombíkmi 4 a 5 nastavíte denný čas</p>	<p>USTAWIENIE CZASU NA PROGRAMATORZE ELEKTRONICZNYM Po podłączeniu kuchni do sieci elektrycznej na wyświetlaczu mruga wartość 0.00. W celu ustawienia aktualnego czasu nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3 (wyświetli się wartość 0.00 i symbol 8). Przyciskami 4 i 5 nastawić aktualny czas.</p>	<p>DIGITALIS PROGRAMÓRA BEÁLLÍTÁSA A PONTOS IDŐRE A készüléket az elektromoshálózatra csatlakoztatjuk, a kijelző középősrészén villog 0.00. szimbólum. Az óra beállítható a napi pontos időre, úgy, hogy egyszerre nyomja mindkét 2 és 3 gombot (világít a 0.00 és 8 szimbólum). Aztán nyomja meg a 4 és 5 gombot a pontos idő beállításához.</p>
<p>RUCNÍ OVLÁDNÍ ČINNOSTI TROUBY Jestliže chcete troubu použít bez programování, nesmí symbol 6 svítit. Proto vždy ověřte programovací hodiny: jestliže symbol 6 svítí, stiskněte současně tlačítka 4 a 5. Teprve jakmile symbol 6 zmizí je možné neprogramované použití trouby!</p>	<p>RÚČNÉ OVLÁDNIE FUNKCII RÚRY Ak budeme rúru používať bez užitia digitálneho spínača, nesmie svietiť symbol 6. Preto vždy overte digitálny spínač, a ak svietí symbol 6, stlačte súčasne tlačidla 4 a 5. Ak symbol 6 nesvieti, je možné ručne používanie rúry.</p>	<p>STEROWANIE RĘCZNE PRACA PIEKARNIKA Jeżeli chcecie Państwo używać piekarnik bez programatora, symbol 6 nie może się świecić. Należy zawsze sprawdzić czy nie jest zaprogramowana godzina. Jeżeli symbol 6 świeci się, nacisnąć jednocześnie przyciski 4 i 5. Dopiero jak symbol 6 zgaśnie, możliwe jest używanie piekarnika w trybie ręcznym..</p>	<p>SÜTŐ KÉZI VEZÉRLÉSE A programóra nélkül szerethető a sütőt használni, nem szabad a 6 szimbólumnak világítani. Ha világít a 6 szimbólum, egyszerre nyomja mindkét 4 és 5 gombot. Ha nem világít a 6 szimbólum, csak akkor lehet programóra nélkül használni a sütőt!</p>

15

<p>Pomocí digitálního programátoru můžete programovat činnost trouby dvěma způsoby:</p> <p>POLOAUTOMATICKY</p> <ul style="list-style-type: none"> - trouba je ihned v činnosti a po uplynutí nastaveného času automatické vypnutí <p>AUTOMATICKY</p> <ul style="list-style-type: none"> - nastavení automatického zapnutí a vypnutí trouby. 	<p>Programovými hodinami si můžete naprogramovat činnost rúry dvoma způsoby:</p> <p>POLOAUTOMATICKY:</p> <ul style="list-style-type: none"> okamžitý začátek činnosti rúry a po určitém čase automatické ukončení činnosti. <p>AUTOMATICKY:</p> <ul style="list-style-type: none"> v stanovenom čase automaticky začiatok a ukončenie činnosti rúry. 	<p>Za pomoca programatora elektronického, možna naprogramovať prácu piekarnika na dva spôsoby:</p> <p>POLOAUTOMATICKY - piekarník natchymiat rozpocyna prácu, a po uplywie nastawionego času samoczynnje się wyłącza.</p> <p>AUTOMATICKY - piekarnik po uprzednim nastawieniu samoczynnje się włącza a następnie wyłącza.</p>	<p>Digitális programóra segítségével a sütőt kétféleképpen lehet használni:</p> <p>FÉLAUTOMATA – a sütő azonnal működik az idő beállítása után automatikusan kikapcsol</p> <p>AUTOMATA – automatikus beállítás és sütő kikapcsolás</p>
<p>POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST</p> <p>U tohoto způsobu programování určité dobu činnosti trouby (doba trvání). Maximální možné nastavení je 23 hodin a 59 minut!</p>	<p>PRIEBEH POLOAUTOMATICKEJ ČINNOSTI:</p> <p>Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad:</p> <p>Trvanie činnosti: 1 hodina 20 minút (1.20).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nastavenie dĺžky trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombikom 5 nastavíte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (hneď ako začnete otáča gombikom 5, zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a rozsvietia sa symboly A – 6. 2. Zapínanie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavíte spôsob a teplotu činnosti rúry. 3. Rúra sa do činnosti uvedie hneď po zapnutí (začiatok pečenia). Počas činnosti svietia symboly 6 a 8. 4. Po uplynutí nastaveného času – v našom prípade o 1 hodinu a 20 minút – sa rúra automaticky vypne (koniec pečenia); - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením tlačítka z 1, 2, alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky. - symbol 8 zmizne a bliká symbol A – 6. 5. Vypnite rúru a stlačte tlačidlo 2 a 3, aby zmizol symbol A – 6. Keď symbol A zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú činnosť (ručné ovládanie). 	<p>TRYB DZIAŁANIA - POŁAUTOMATYCZNY</p> <p>W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika. Maksymalny czas pracy który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut!</p>	<p>FÉLAUTOMATA TEVEKENYSEG MENETE</p> <p>Ennél az alkalmazásnál a sütési időt lehet programozni. Beállítható maximális idő 23 óra 59 perc !</p>
<p>POSTUP POLOAUTOMATICKÉ ČINNOSTI</p> <p>Příklad pro jednodušší porozumění:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (ukáže se 0.00, symbol 8) a stiskněte tlačítko 5, dokud se neukáže 1.20. V průběhu nastavování se navíc zobrazí symbol 6. Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symbol 6 svítí. 2. Zapněte troubu: Příslušným knoflíkem nastavte systém ohřívání a teplotu pečení. 3. Trouba je v činnosti ihned po zapnutí (začíná pečení); v průběhu pečení svítí symboly 6 a 8. 4. Po uplynutí nastavené doby – v našem případě za 1 hodinu a 20 minut – trouba se automaticky vypne (pečení je ukončeno), - ozve se přerušovaný zvukový signál, který můžete stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3 vypnout. Po 2 minutách se zvukový signál přeruší. 	<p>PRIEBEH POLOAUTOMATICKEJ ČINNOSTI:</p> <p>Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad:</p> <p>Trvanie činnosti: 1 hodina 20 minút (1.20).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nastavenie dĺžky trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombikom 5 nastavíte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (hneď ako začnete otáča gombikom 5, zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a rozsvietia sa symboly A – 6. 2. Zapínanie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavíte spôsob a teplotu činnosti rúry. 3. Rúra sa do činnosti uvedie hneď po zapnutí (začiatok pečenia). Počas činnosti svietia symboly 6 a 8. 4. Po uplynutí nastaveného času – v našom prípade o 1 hodinu a 20 minút – sa rúra automaticky vypne (koniec pečenia); - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením tlačítka z 1, 2, alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky. - symbol 8 zmizne a bliká symbol A – 6. 5. Vypnite rúru a stlačte tlačidlo 2 a 3, aby zmizol symbol A – 6. Keď symbol A zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú činnosť (ručné ovládanie). 	<p>SPÓSÓB POSTĘPOWANIA</p> <p>Przykład:</p> <p>Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ustawienie czasu działania piekarnika: Naciśnięc przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaze się wskazanie zegara a symbol 6 będzie się świecił. 2. Włączenie piekarnika. Odpowiednim pokrętelem wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia. 3. Piekarnik działa natychmiast po włączeniu (rozpoczyna pieczenie), a podczas pieczenia świeca się symbole 6 i 8. 4. Po upływie nastawionego czasu – w naszym przypadku po czasie 1 godziny i 20 minut – piekarnik wyłączy się automatycznie (pieczenie zostanie zakończono) - zabrmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy. - symbol 8 zniknie - mruga symbol 6. 5. Właczyc piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania. 	<p>FÉLAUTOMATA TEVEKENYSEG MENETE</p> <p>Egyszerűbb megértéshez egy példa:</p> <p>Sütési idő 1 óra 20 per (1.20)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. állítsa be a sütési időt: nyomja meg a 2 gombot (megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum) aztán nyomja az 5 gombot , míg nem jelenik meg az 1.20. folyamat közben megjelenik a 6 szimbólum is. az 5 másodperc a számlápon látható az aktuális óra és a 6 szimbólum. 2. kapcsolja be a sütőt: sütőkapcsoló gombbal állítsa be a melegítés folyamatát és a sütés hőfokát. 3. a bekapcsolás után a sütési folyamat azonnal elkezdődik, és a sütésnél világít a 6 és 8 szimbólum. 4. a beállított idő eltelte után – a mi esetünkben 1 óra 20 perc esütés után – a sütő automatikusan kikapcsol (sütés befejeződik) - befejezést jelez hangot ad, melyet 1,2 vagy 3 gombbal lehet megszakítani. 2 perc után automatikusan a hangjelzés megszűnik.

16

<p>automaticky přeruší.</p> <ul style="list-style-type: none"> - symbol 8 se ztratí - bliká symbol 6. <p>5. Vypněte troubu a stiskněte současně tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel. Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti.</p>	<p>tlačidla z 1, 2, alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky.</p> <ul style="list-style-type: none"> - symbol 8 zmizne a bliká symbol A – 6. 5. Vypnite rúru a stlačte tlačidlo 2 a 3, aby zmizol symbol A – 6. Keď symbol A zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú činnosť (ručné ovládanie). 	<p>naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy.</p> <ul style="list-style-type: none"> - symbol 8 zniknie - mruga symbol 6. 5. Właczyc piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania. 	<p>- villog a 6 szimbólum eltűnik</p> <p>5. kapcsolja ki a sütőt folyamatosan együtt nyomja meg a 2 és 3 gombot, hogy a 6 szimbólum eltűnjön. ahogyan a 6 szimbólum eltűnik, készen áll a sütő kézvezérléshez,</p>
<p>AUTOMATICKÁ ČINNOST</p> <p>U tohoto způsobu programování určíte dobu činnosti trouby (trvání činnosti) a ukončení činnosti (koniec činnosti). Maximální možné nastavení a ukončení činnosti je 23 hodin a 59 minut (nastavení ukončení činnosti = denní čas + 23 hodin a 59 minut).</p>	<p>AUTOMATICKÁ ČINNOST</p> <p>Pri tomto spôsobe programovania stanovte dĺžku trvania činnosti rúry a aj to, kedy sa má jej činnosť ukončiť . Najdlhšie možné nastavenie trvania a ukončenia činnosti je 23 hodín a 59 minút (nastavenie ukončenia činnosti = denný čas + 23 hodín a 59 minút).</p>	<p>TRYB DZIAŁANIA-AUTOMATYCZNY</p> <p>W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika, oraz czas jego zakończenia. Maksymalny czas działania i zakończenia który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut (nastawienie zakończenia działania = aktualne wskazanie zegara + 23 godziny 59 minut)</p>	<p>AUTOMATIKUS TEVEKENYSEG</p> <p>ennél az alkalmazásnál a sütési időt (sütési idő hossza) és a sütési idő befejezése programozható (vége a sütésnek)</p> <p>beállítható maximális idő (egy napi óra + 23 óra és 59 perc)</p>
<p>UPOZORNENÍ</p> <p>Jestliže troubu příslušnými knoflíky nezapnete, nebude automaticky fungovat!</p>	<p>UPOZORNENIE</p> <p>Rúra sa do činnosti neuvedie automaticky, ak ju nezapnete príslušnými gombíkmi!</p>	<p>UWAGA!</p> <p>Jeżeli piekarnik nie zostanie włączony za pomocą odpowiedniego pokrętle, nie będzie działał automatycznie!</p>	<p>FIGYELMEZTETÉS !</p> <p>a sütő nem működik automatikusan, ha nincs bekapcsolva megfelelő sütőgomb!</p>
<p>POSTUP AUTOMATICKÉ ČINNOSTI</p> <p>Příklad pro jednodušší porozumění:</p> <p>Trvání činnosti je 1 hodina 20 minut (1.20), ukončení činnosti je ve 13.52. Ověřte, jestli jsou hodiny nastaveny na přesný denní čas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (objeví se 0.00 a symbol 8) , stiskněte tlačítko 5, dokud se neobjeví 1.20 (v průběhu nastavování se zobrazí navíc symbol 6). Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symboly 6 a 8 svítí. 2. Nastavení ukončení činnosti : Stiskněte tlačítko 3 – ukáže se čas nejbližšího možného ukončení činnosti trouby (denní čas + nastavená doba činnosti trouby). 	<p>PRIEBEH AUTOMATICKEJ ČINNOSTI</p> <p>Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad:</p> <p>Trvanie činnosti 1 hodina 20 minút (1.20), koniec činnosti o 13.52. Preverte, či sú hodiny nastavené na presný čas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nastavenie trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombikom 5 nastavíte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (v priebehu nastavovania zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí denný čas a rozsvietia sa symboly 6 a 8. 2. Nastavenie ukončenia činnosti: Stlačte tlačidlo 3 - zobrazí sa najbližší 	<p>SPÓSÓB POSTĘPOWANIA</p> <p>PRZYKŁAD:</p> <p>Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20), godzina zakończenia 13.52. Sprawdzić czy zegar wskazuje aktualny czas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ustawienie czasu działania piekarnika: Naciśnięc przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaze się wskazanie zegara a symbole 6 i 8 będą się świecić. 2. Ustawienie czasu zakończenia pracy piekarnika: 	<p>AUTOMATA TEVEKENYSEG MENETE</p> <p>egyszerűbb megértéshez egy példa:</p> <p>sütési idő 1 óra 20 perc (1.20), tevékenység befejezése 13.52.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. győződjön meg arról, hogy a pontos aktuális idő beleygen állítva 2. tevékenység beállítás: nyomja meg a 2 gombot (megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum), nyomja meg az 5 gombot, míg nem jelenik meg 1.20 (beállítás folyamán még felűnik a 6 szimbólum) 5 másodperc után megjelenik az aktuális idő és a 6 és 8 szimbólum világít. 3. a tevékenység befejezésével nyomja meg a 3 gombot és tovább a 4 és 5 és állítsa be a 13.52 – időt.

17